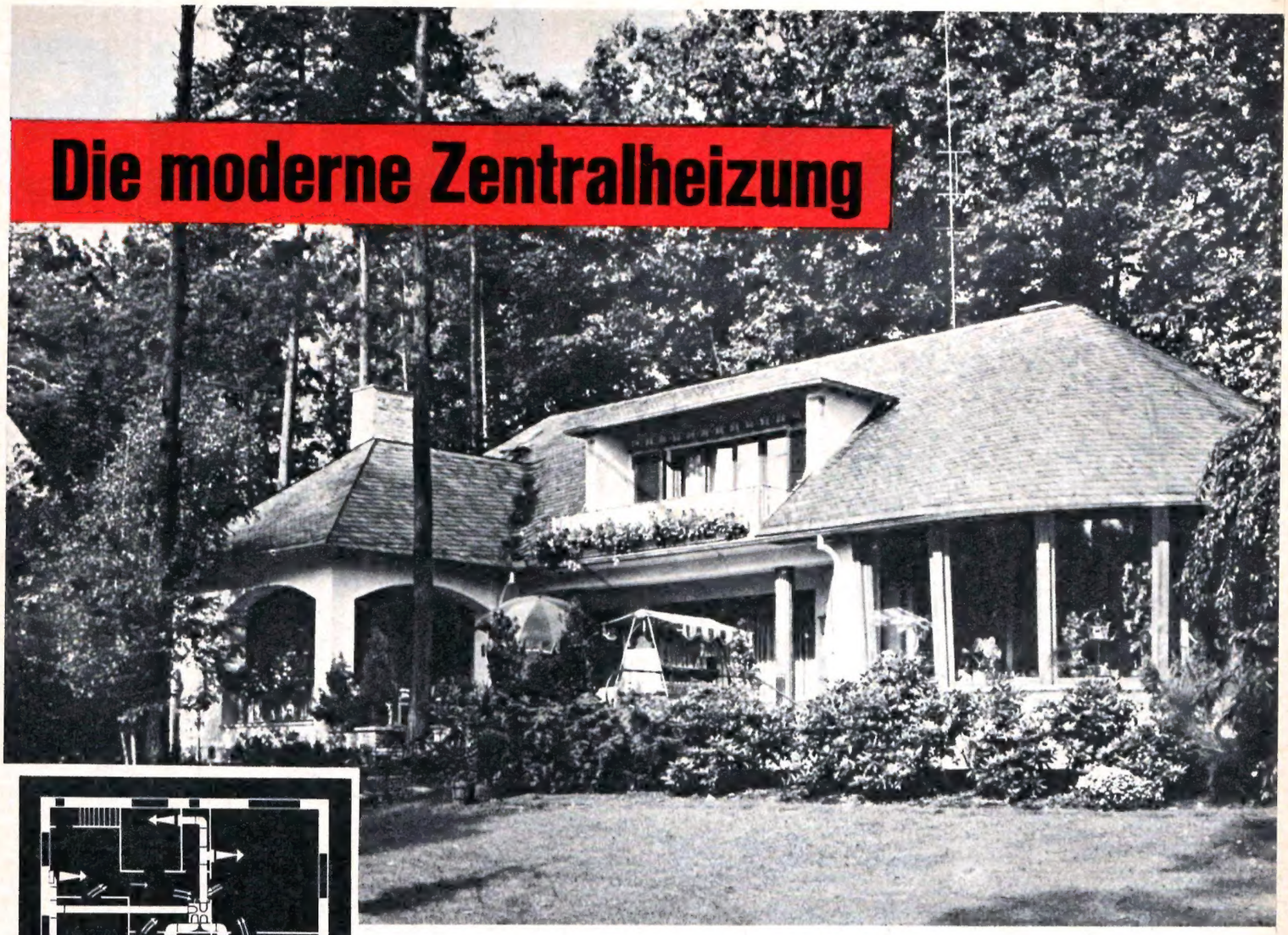
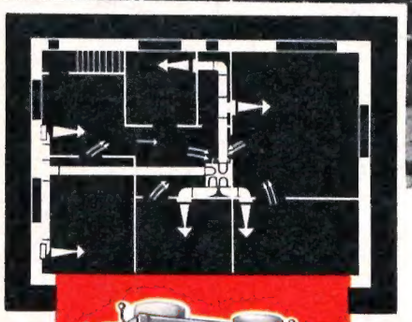
Ausgabe A · 3 Z 3515 F · Nr. 3/63

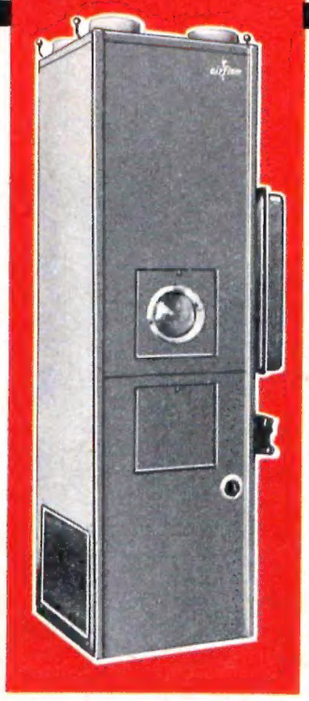
Das Haus

Zeitschrift für Bauen, Wohnen, Lebensstil · Mai 1963 · 50 Pf

Die moderne Zentralheizung







. . . mit Warmluftgebläse

Die Warmluftgebläse-Ölheizungen von AIRFLAM sind unübertroffen preisgünstig in der Anschaffung und sparsam im Verbrauch. Kein Einfrieren von Heizungsrohren, kein Raumverlust durch Heizkörper, gefilterte Luft – daher keine Verschmutzung der Wände.

Angetrieben durch ein praktisch geräuschloses Spezialgebläse verbreitet die aus unauffälligen Öffnungen ausströmende Warmluft in Minutenschnelle gemütliche Wärme in Ihrer Wohnung oder in Ihrem Einfamilienhaus. Die Regulierung ist denkbar einfach durch Betätigung eines Knopfes oder durch einen Thermostaten. Mit der Brennstoffzufuhr haben Sie nichts zu tun – sie erfolgt automatisch und völlig geruchfrei.

AIRFLAM stellt für jede Wohngrößen-Einheit komplette Anlagen her. Auch in Altbauten sind sie bequem einzubauen. Ein dichtes Netz von Vertragsfirmen sorgt für Installation, Betriebsbereitschaft und Service. Senden Sie uns Ihre Baupläne, wir berechnen unverbindlich Ihre AIRFLAM-Warmluftgebläse-Heizung, erstellen einen Einbauplan und weisen Lieferanten nach.

AIRFLAM die Ideallösung für Ihre Behaglichkeit.

airflam

Ölheizungen

Bitte Gewünschtes ankreuzen, Abschnitt ausschneiden und einsenden an AIRFLAM GmbH, Abteilung 11, Frankfurt am Main, Zeil 21

☐ Senden Sie mir bitte ausführliches Prospektmaterial über AIRFLAM-Warmluftgebläse-Ölheizungen.

☐ Ich sende Ihnen beiliegend meine Baupläne und bitte um kostenlose und unverbindliche Ausarbeitung eines Angebotes und eines Planes für eine AIRFLAM-Warmluftgebläse-Ölheizung.

Name: _____

Ort: _____

Straße: _____
(bitte deutlich ausfüllen)

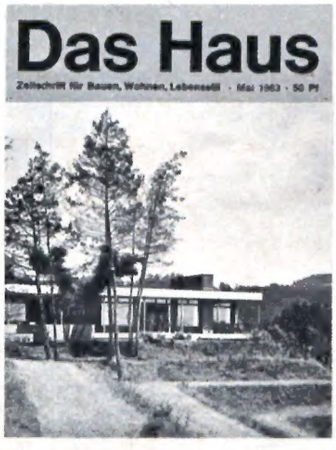
AIRFLAM GmbH – Frankfurt (Main), Zeil 21, Telefon 22281 + 22783

Landschaftsverbunden

Das Haus eines Gartenarchitekten

Ein modernes Haus in ländlicher Umgebung. Dennoch scheint es wie gewachsen dort zu stehen. Harmonisch fügt es sich in das Landschaftsbild ein. Selbst das Bächlein am Wiesenhang hat seine Gestalt behalten.

Fortsetzung dieses Berichtes nächste Seite



Das Haus auf dem Titelblatt, auf den Seiten 3 und 4 ist ein Beispiel landschaftsverbundenen Bauens. Architekt: Leo Hafner in Zug/Schweiz Fotograf: Deyhle, Stuttgart

Sie finden in diesem Heft unter anderem:

BAUEN — Seite

Haus eines Gartenarchitekten 1–5
Ruhig wohnen 6
Einheit von Haus und Garten 8

WOHNEN

Durchreiche oder durchgehender Wandschrank? 10–12
Idyllisch wohnen im Dachgeschoß . . . 14–15
Zweierlei Stil 16
Schattenspiele 18–19

BAU- UND FINANZIERUNGSNACHRICHTEN

Die Zukunft des Bausparens sichern . . 24–25

RECHTS- UND STEUERFRAGEN

Der Kostenvoranschlag 26
Garage auf der Grundstücksgrenze . . 26–27
Grundsteuerpflicht 27
Nutzungswert der Wohnung im eigenen Einfamilienhaus 27

HAUSWIRTSCHAFT

Praktisches für die Hausfrau 20–21
Behälter für Schmutzwäsche 22–23
Burda-Block 32–37

AUS INDUSTRIE UND TECHNIK

Dachflächenfenster 28
Neuer Dachbelag 29
Garagentore 30
Entwässerungspumpe 31

GARTEN

Wasser im Garten 42–48

WISSEN UND UNTERHALTUNG

Zum Muttertag 38–39
Rätsel und Humor 40–41

BURDA DRUCK UND VERLAG GMBH · OFFENBURG/BD.

DAS HAUS erscheint in drei Ausgaben.
Ausgabe M jeden Monat, Bezugspreis 1.50 DM vierteljährlich zuzüglich 9 Pfennig Zustellgebühr (3 Folgen). Ausgabe A in den Monaten Januar, März, Mai, Juli, September, November, Bezugspreis 1.50 DM halbjährlich zuzüglich 9 Pfennig Zustellgebühr (3 Folgen).

SCHRIFTLEITUNG: L. Weber, 7 Stuttgart, Eduard-Pfeiffer-Str. 87, Tel. 29 78 86. Einsendungen an die Schriftleitung werden nur beantwortet, wenn Rückporto beigefügt ist.
Anzeigenleitung: Hasso Völker.
Anzeigenabteilung: 76 Offenburg/Bd., Tel. 23 51–57. Zur Zeit ist Anzeigenpreisliste Nr. 19 vom 1. 8. 1962 gültig. In Österreich verantwortlich: Hermann Waldbaur, Salzburg/Wien Einzelverkaufspreis 4.– ö. S.

DAS HAUS (ohne Ausgaben-Bezeichnung) in den Monaten Februar, April, Juni, August, Oktober, Dezember, Bezugspreis 1.50 DM halbjährlich zuzüglich 9 Pfennig Zustellgebühr (3 Folgen). Auslandsversandkosten je Heft 20 Pfennig.
Bestellungen können bei jeder Postanstalt oder direkt beim Verlag aufgegeben werden. DAS HAUS ist auch im Zeitungshandel erhältlich.

Landschaftsverbunden

Das Haus eines Gartenarchitekten

Fortsetzung

Ein Schweizer Gartenarchitekt hat sich sein Haus in ländlicher Gegend gebaut. Dabei kam es ihm darauf an, es so einzufügen, daß es wie gewachsen dort steht. Aus diesem Grund wurde das Gelände so wenig als nötig verändert. Der Wiesenhang mit dem Bächlein am Fuß hat sein ursprüngliches Gesicht behalten, es sind ihm höchstens da und dort noch Wildgewächse zugegeben worden. Großartige Gartenanlagen, wie man vielleicht vermuten würde, fehlen. Im kleinen aber, dicht um das Haus herum, sproßt es, anscheinend wild, jedoch wohlüberlegt geplant, intime Schönheit, an der der Hausherr von der Terrasse oder den Zimmern aus sich freut. Um das Haus herum ist der Hang terrassenförmig abgestuft, so daß ebene Spazierwege entstanden sind. Während auf den Wegen das Gras geschnitten wird, bleibt es an der Hangseite stehen. Wie wohltuend wirkt solche Natürlichkeit! Planung und Ausführung des Hauses selbst lagen in Händen des Architekten Leo

Die Bilder auf der Titelseite, der Seite 3 und auf dieser Seite zeigen das Haus eines Gartenarchitekten von verschiedenen Seiten. Auf den Seiten 46 und 47 bringen wir weitere Abbildungen dieses Hauses von zurückhaltender Schönheit in der Bepflanzung vor dem Haus.

Fotos: Deyhle, Stuttgart

Hafner in Zug. Schon von außen sieht man, daß es ein Kunstwerk geworden ist, in Konstruktion und Form den neuesten Erkenntnissen Rechnung tragend und dennoch voll Rücksichtnahme auf die Umgebung sich anschmiegend, selbstsicher hingelagert und Ruhe verbreitend.

Wenn wir dieses seltene Beispiel besonders herausstellen, so wollen wir damit sagen, daß landschaftsgebundenes Bauen nicht gleichbedeutend ist mit Bauen in der hergebrachten Art. Sicher spricht dieses moderne Flachdachhaus zumindest ebensogut an wie ein Haus mit Giebeldach. Es trägt aber mehr dem Zeitgefühl Rechnung, ist, ohne sentimentale Hinneigung zum Vergangenen, für die Gegenwart und die Zukunft geschaffen. Ebenso sympathisch berührt der Umstand, daß ein Landschaftsgärtner von Rang in seinem eigenen Anwesen gezeigt hat, welche Schönheit in der Einfachheit liegt. Nicht Prachtentfaltung, sondern Naturverbundenheit bringt echtes Wohnglück.

Ruhig wohnen

Um Abstand von der Straße zu gewinnen, ist das Haus in den Garten zurückgesetzt (Eingangsseite).

Der Wohngarten liegt vor der Südfront des Hauses.

Fotos: Thömmes

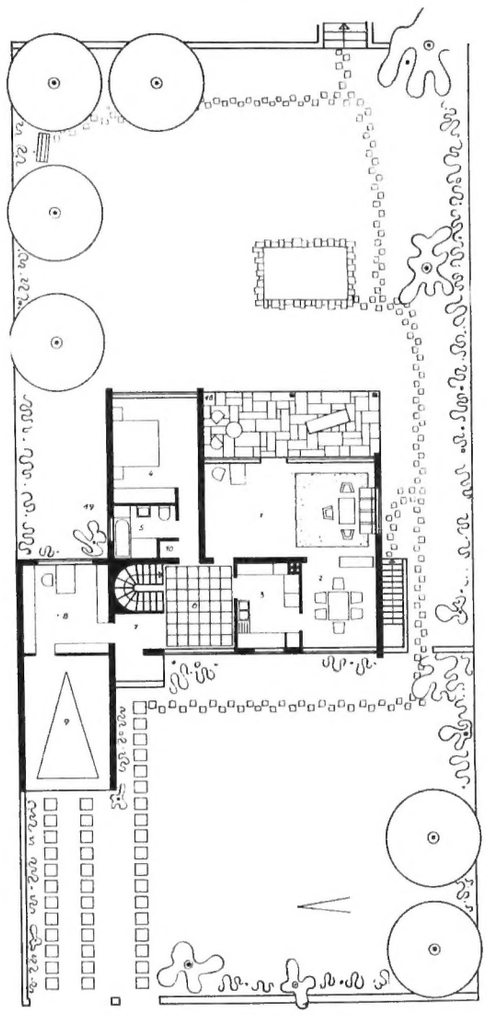
Bei der Gestaltung dieses Hauses, das Architekt Dipl.-Ing. Klaus Frey, Trier, gebaut hat, wurde dem Wunsch nach ruhigem Wohnen, Einbeziehung eines Gartens, praktischem Grundriß und guter Ausstattung entsprochen, ohne daß das Haus zu groß geworden wäre. Es wurde im Jahr 1955 gebaut.

Die Schmalseite des ziemlich tiefen Grundstückes liegt an einer recht lebhaften Verkehrsstraße. Das Haus wurde deshalb 15 Meter vom Bürgersteig abgerückt und eingeschossig zur Straßenseite, zweigeschossig zum Garten hin angelegt. Dort liegen die Schlaf- und Wohnräume, zur Straße die Wirtschaftsräume.

Vom Windfang aus sind nach links Büro und Garage, nach rechts Wohnraum, Terrasse, Eßraum und Küche, außerdem der Elternschlafraum mit Bad erreichbar. Im Obergeschoß reihen sich eine Dusche und drei Schlafräume an einem Flur auf. Zur Straße hin liegt unter der Dachschräge ein Speicherraum.

Die überdeckte Terrasse, davor die weite Rasenfläche mit einigen alten Obstbäumen sind der „Wohnraum im Grünen" dieses bescheiden wirkenden, doch gut durchdachten und wohnlichen Hauses.

Dr. P. H.



1 Wohnraum
2 Eßraum
3 Küche
4 Eltern
5 Bad
6 Diele
7 Windfang
8 Büro
9 Garage
10 Geräte
18 Terrasse
19 Wäschetrockenplatz

Gesamtwohnfläche 120 qm

M 1:300

Bauknecht rät zum größeren Kühlschrank:

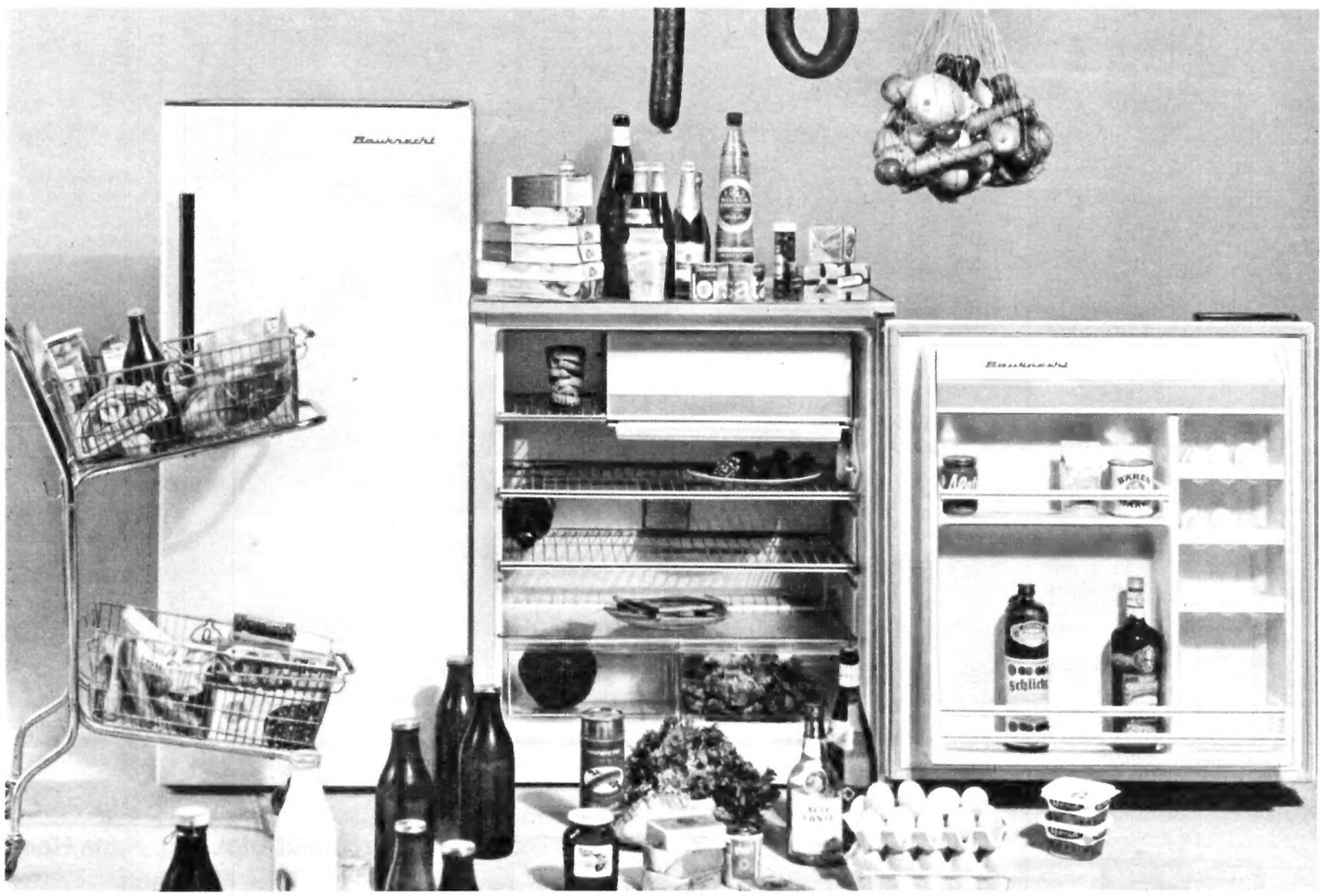
Nur der große Kühlschrank ist groß genug

Mit den Kühlschränken der Vollraum-Normlinie 1963 stellt Bauknecht Stand-, Tisch- und Einbau-Modelle vornehmlich der 180-Liter-Klasse vor. Genau diese Größe braucht die Hausfrau von heute. Ein Kühlschrank, der allen Anforderungen der heutigen Vorratswirtschaft gerecht werden soll, muß viel Kühlraum haben. Und nur der große Kühlschrank hat genügend Kühlraum, nur der große Kühlschrank bietet Ihnen genügend Kühlkomfort.

Das bedeutet bei Bauknecht: serienmäßig Aromaschutz, Abtau-Automatik, regelbares Frosterfach, Rundum-Magnetverschluß, Norm-Maße und die bewährte Vollraum-Nutzung.

Prüfen Sie! Vergleichen Sie! Fragen Sie! Ihr Fachhändler wird es bestätigen: ein billiger, kleiner Kühlschrank würde Sie bald enttäuschen. Entscheiden Sie sich deshalb rechtzeitig für einen großen, komfortablen Bauknecht.

KS B 2/63



Schmal und hoch – 180 Liter Kühlraum im Standmodell, das nur wenig Stellfläche beansprucht. Diesen Kühlschrank bietet Bauknecht auch als Einbau-Modell.

Breit und niedrig – ein Tischmodell mit ca. 180 Liter Inhalt; Norm-Maße: die kratzfeste Arbeitsplatte schließt mit der Anbaureihe Ihrer Einbau-Küche ab.

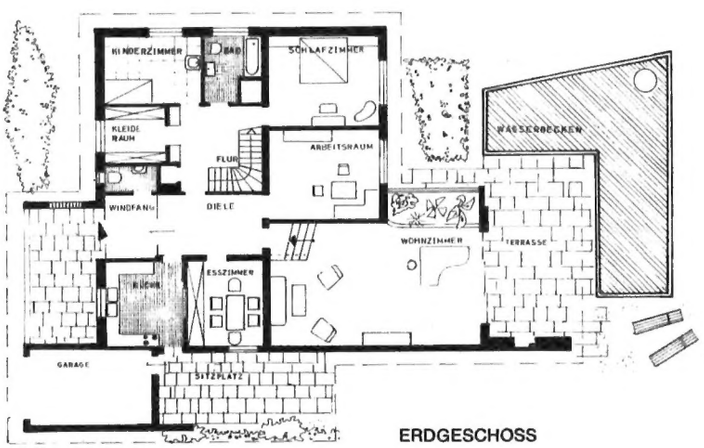
G. Bauknecht GmbH,
7 Stuttgart S, Postfach 983

Bauknecht weiß, was Frauen wünschen

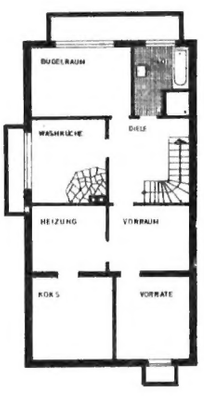
Einheit von Haus und Garten

Hier sollte ein ebenerdiges Haus so in den Garten eingefügt werden, daß die Vorstellung des Bauherrn, im Sommer im Garten zu leben, erfüllt wurde. Aus diesem Grund wurde das Planschbecken als Verlängerung der Wohnfläche angeordnet, wobei sich der herrliche um das Haus ziehende Baumbestand in der Wasseroberfläche widerspiegelt. Am Rand des Beckens steht quasi als Spielgefährte des kleinen Sohnes des Hausherrn ein Kupferbär, der einen soeben eingefangenen Fisch zwischen den Tatzen hält. Es ist vorgesehen, das Planschbecken in zwei Jahren in ein größeres Schwimmbekken umzuändern, da es dann keine Gefahr mehr für den Jungen bedeutet. Vielmehr kann er im Sommer dann täglich mit seinen Eltern im eigenen Gartenbassin schwimmen.

Vor dem Wohnraum liegen eine Terrasse und ein Planschbecken. Rechts sind noch das Sonnenfenster des Wohnzimmers und die Fenster des Arbeits- und des Schlafzimmers sichtbar.



ERDGESCHOSS



KELLERGESCHOSS

Architekt Dipl.-Ing. Hans Hammer
München

Umbauter Raum 890 cbm Wohnfläche 151 qm

M 1:300

Text und Fotos: S. v. Knobelsdorff-Mauritius

Kommt für Sie Ölheizung in Frage?

Für alle, die sich für modernes Heizen interessieren, hat ESSO eine neue Broschüre herausgegeben. In leicht verständlicher und anschaulicher Form (37 farbige Abbildungen) erfahren Sie alles, was Sie über das Heizen mit Öl wissen sollten. Alle wichtigen Gebiete werden ausführlich behandelt - natürlich nach dem neuesten Stand der Technik.

Hier ein Auszug aus dem reichhaltigen Inhalt

- **Was kostet Ölheizung?**
- **Wie groß ist der Wärmebedarf?**
- **Die Warmwasserbereitung mit Ölfeuerung**
- **Ölofen/Ölzentralheizung**
- **Etwas über Heizölbrenner**
- **Die Bevorratung von Heizöl**

An die ESSO A.G., Abt. 8
Hamburg 26, Postfach 7911

Ich bitte um kostenlose Zusendung der neuen Broschüre „Das alles spricht für Ölheizung!".

Meine Anschrift:

Name: .....

Wohnort: .....

Straße: .....

Gegen Einsendung dieses Coupons oder durch Anforderung mit einer einfachen Postkarte erhalten Sie diese aufschlußreiche Broschüre „Das alles spricht für Ölheizung!" völlig kostenlos und unverbindlich zugesandt.

Sicherheit beim Heizöl-Kauf!

Jetzt weiß man auch als Laie, was man bekommt.
Bei jeder Lieferung des hochwertigen Markenproduktes ESSO HEIZOEL EXTRA überreicht Ihnen Ihr Heizöl-Lieferant einen GÜTE-BRIEF der ESSO.
Dieser GÜTE-BRIEF bietet volle Sicherheit, schwarz auf weiß - und Punkt für Punkt.

ESSO HEIZOEL EXTRA mit GÜTE-BRIEF
reine, konzentrierte Heizkraft

Durchreiche oder durch

Glattes Drahtglas als Schiebetüren in der Durchreiche zwischen Küche und Eßplatz. Glasdicke 6—8 mm. Die freistehenden Kanten der Scheiben sind geschliffen und poliert; als Griffe wurden Rundlöcher eingebohrt. (Architekt Linke, Gütersloh)

Vier Schiebetüren aus weißem Kathedralglas, groß gehämmert, schließen den Eßraum von der Küche ab. Die Schränke mit Schubkästen wurden

Die Speisen-Durchreiche von der Küche in den benachbarten Speiseraum ist schon verhältnismäßig alt. Eigentlich ist sie nichts anderes als die in die private Sphäre übertragene Theke einer Gastwirtschaft: eine Zwischenstation, die manchmal (und zumal in der Privatwohnung) Umwege erspart. Wie die Theke, setzt jedoch auch die Speisen-Durchreiche zwei Personen zur Bedienung voraus: eine, die die Speisen in die Durchreiche stellt, und eine andere, die sie von dort aus aufträgt. Man mag daran zweifeln, ob es sich lohnt, sich allein der Durchreiche wegen in der Anordnung der Räume eine Beschränkung aufzulegen, nur ihretwegen den Eßplatz an die andere Seite der Küchenwand zu legen oder diese Wand als Stellfläche zu verlieren.

Es war vorauszusehen, daß die Speisen-Durchreiche eines Tages einen Konkurrenten bekommen mußte, den eingebauten, von beiden Seiten her zugänglichen Schrank. Er kann, mit Schiebetüren und Untergefachen versehen, außerhalb der Mahlzeiten zugleich das täglich benö-

gehender Schrank?

angefertigt und sind von beiden Seiten zu öffnen: Eine praktische und für die Hausfrau zeitsparende Lösung. (Architekt Dipl.-Ing. Gruse, Hamburg)

In der Trennwand zwischen Küche und Eßraum wurde gehämmertes Rohglas in der Dicke von 4 bis 6 mm eingebaut. Die Glaswand trennt zwar die beiden Räume voneinander, läßt aber noch viel Licht auf den Eßplatz fallen. (Architekt Hinz, Frankfurt)

tigte Geschirr aufnehmen. Zur Essenszeit nimmt die Hausfrau das Geschirr entweder auf der Küchenseite aus dem Schrank heraus, um es zu füllen und dann nach dem Öffnen der rückwärtigen Tür in den Speiseraum hinüberzureichen; oder man nimmt es einfach im Eßzimmer zum Servieren aus dem Schrank heraus und schafft damit gleichzeitig Platz für das Durchreichen der vollen Schüsseln. Was kann man allein an Porzellan in einer solchen erweiterten Durchreiche unterbringen, die in einer dreißig Zentimeter dicken Wand eingebaut ist oder die an Stelle dieser Wand steht!

Es wäre interessant, wie die Hausfrauen sich zur Durchreiche oder zum durchgehenden Schrank stellen, welche Nachteile sie befürchten oder beobachtet haben, oder ob sie es vorziehen, die Küche säuberlich von den übrigen Räumen zu trennen. An Bildern wurden solche ausgesucht, bei denen durch Glas die Verbindung von Küche und Eßplatz auch in geschlossenem Zustand betont wird.

Durchreiche oder durchgehender Schrank?

Fortsetzung

In dem Hochhaus von Le Corbusier in Berlin liegt die Küche, von Wohn-Eß-Raum abgeteilt, nicht an der Außenseite des Hauses, sondern an der Flurseite. Die Kochdünste werden durch einen Wrasenabzug abgeleitet. Die Glasschiebetüren (aus Karolit einseitig) dienen als Durchreiche und gleichzeitig zur Belichtung des Küchenraumes.

In dem ganz mit Kunststoff verkleideten Küchenschrank ist in der Durchreiche eine feste Scheibe aus glattem Drahtglas eingebaut. Daneben ist eine Schiebetür angeordnet, die ebenfalls aus Drahtglas ist. Neben dem Eßplatz in der Küche steht auf der anderen Seite der Durchreiche eine weitere Eßgruppe. (Architekt Heeb, St. Gallen)

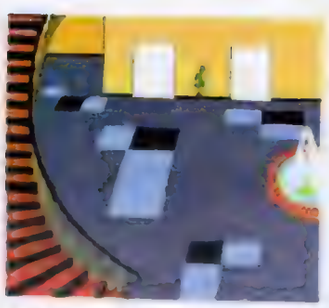
Diese Küche hat, wie das Foto zeigt, nur einen Eßplatz, der durch einen quergestellten Schrank vom Arbeitsteil abgetrennt ist. Die Hängeschränke haben auf beiden Seiten Schiebetüren aus Glas (linienführendes Edelit einseitig).

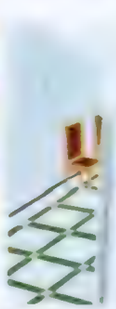
diesen Fußboden sollten Sie sich leisten

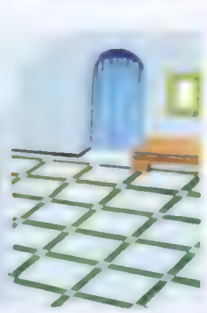
PEGULAN

Pegulan sollte man sich leisten, weil ein Pegulan-Fußboden eine lange Lebensdauer hat, weil ein breites Programm an Farben und Mustern für jeden Zweck und Geschmack zur Verfügung steht – weil es überall Pegulan-Verleger mit viel Erfahrung gibt und weil sich dieser Fußboden in *einem* Arbeitsgang reinigen *und* pflegen läßt.
Pegulan leisten sich daher auch immer mehr Bauherren, die sich für einen Kunststoff-Bodenbelag entscheiden.

P 29







Auf Wunsch Farbprospekte durch Pegulan-Werke AG 671 Frankenthal

Großter Hersteller von Kunststoff-Bodenbelägen

Idyllische Wohnung in einem Dachgeschoß

Das Dachgeschoß ist nicht mehr nur Abstellraum, es ist im letzten Jahrzehnt als Wohnung entdeckt worden. Dachschrägen werden zu Einbauten benutzt, oder man zeigt sie offen und schafft dadurch oft hübsch abgegrenzte Ecken. Das Dachgebälk wird manchmal in der Architektur mit einbezogen. So bekommt die Wohnung einen romantischen Anstrich. Betrachtet man in JIlustrierten die Wohnungseinrichtung „Prominenter", so möchte man glauben, daß das Moderne ohne einen Schuß Romantik nicht bestehen kann. Dabei wird der Ein-

Zu den Bildern

Ein Arztehepaar überließ es dem befreundeten ARCHITEKTEN RUDOLF WALLNER, MÜNCHEN, im Dachraum eines Apothekerhauses eine zeitgemäße Wohnung einzubauen. Das vorherrschende Weiß der Wände bringt Ruhe hinein. Von ihm heben sich einige Farben kräftig ab, so ein blauer Auslegeteppich, der Wohn- und Eßecke zusammen-

druck eines Trödelladens mit Edelkitsch nicht immer vermieden.

Ein Gutes hat diese Entwicklung: Der Dachboden hat an Wohnwert gewonnen. Dort zu wohnen, ist nicht mehr deklassierend; im Gegenteil, der Wunsch vieler. Das läßt sich rechtfertigen, wenn einer solchen Wohnung ihre Eigenart belassen wird, wenn sie ihre Herkunft nicht nur nicht verleugnet, sondern geschickt herausstellt. Ein Beispiel zeigen die folgenden Bilder. Die gestaltende Hand eines erfahrenen Architekten ist offensichtlich.

zieht. Fast erinnert die vornehme Wohnung an ein Barockschlößchen.

Vier der Bilder sind in dem Wohn-Eß-Raum aufgenommen. Auch das Schlafzimmer ist ebenso fein abgestimmt. Alles ist mit einfachen Mitteln erreicht worden. Man spürt die Hand des Meisters.

Fotos: Ernst Deyhle

Zweierlei Stil

Wohnungen sollten nicht wie Massenware aussehen, sondern dem Charakter des Bewohners entsprechen. Da gehen nun die Anschauunger weit auseinander. Der eine liebt das stilgerechte Alte, der andere das Moderne. Beides kann gleich schön sein, wenn die Einrichtung aufeinander abgestimmt ist. Der antike Schreibtisch des Bildes oben gibt dort den Ton an. Die neuzeitlichen Bücherregale stören nicht, ja, einige alte Zierstücke stellen eine Verbindung her.

Ganz anders der kleine Arbeitsraum im Bild unten. Jedes Stück ist eine Schöpfung des neuen Geistes, zierlich, locker, duftig, beweglich, wie zu Besuch dahin gestellt. Und hinterläßt dennoch ein heiter stimmendes Raumgefühl. Die beiden Bilder sollen anregen, sich vom Systematischen zu lösen und seiner Art entsprechend auszuwählen.

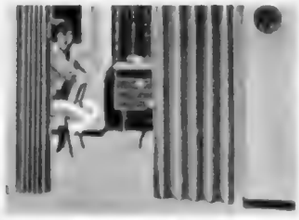
Fotos: N. Amann/Bavaria

MARLEY-DACHSTEINE

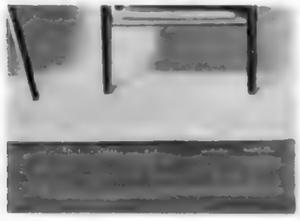
MARLEY-REGENRINNEN

MARLEY-LICHTPLATTEN

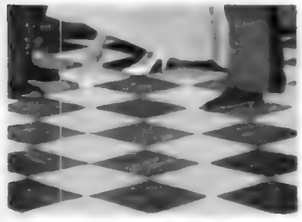
MARLEY-WANDPLATTEN



MARLEY- MINIRAUM-FALTTÜREN



MARLEY-BAHNENBELAG



MARLEY-BODENPLATTEN

Das MARLEY-Programm
für modernes Bauen

denn MARLEY-Fußböden lassen sich mühelos säubern und bedürfen kaum einer Pflege. Welche Hausfrau würde diese Arbeitsentlastung nicht begrüßen? Hinzu kommen die weiteren Vorteile, die ein MARLEY-Fußbodenbelag bietet. Aus hochwertigem Kunststoff hergestellt - in Bahnen und Platten auch mit wärmeisolierender Filzunterschicht lieferbar - ist er ungemein strapazierfähig. Die vielen herrlichen Farben erlauben die Wahl nach Ihrem Geschmack. Dürfen wir Ihnen einmal unseren Prospekt senden, aus dem Sie alle Einzelheiten ersehen können? Wir informieren Sie auch gerne über unsere anderen PVC-Erzeugnisse, wie MARLEY-Wandplatten, MARLEY-Treppenbelag, MARLEY-Lichtplatten und die platzsparenden MARLEY-miniraum-Falttüren. Bitte fragen Sie bei uns an.

MARLEY

MARLEY WERKE GMBH · 3050 Wunstorf · Postfach 140 · Abt. DH 3 · Ruf 4031

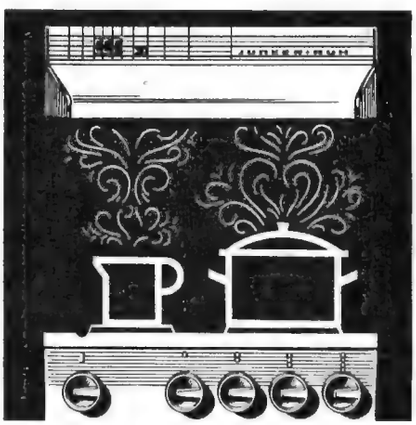
Da oben gibt's schon wieder Kohl!

Kennen Sie das?

Kochdunst und Kochgerüche durchziehen das ganze Haus, man riecht vom Keller bis zum Dachgeschoß, was Sie kochen. Man riecht Ihnen in den Kochtopf! Deshalb: Über dem Herd die Junker+Ruh-Dunstabzughaube. Sie können dann braten und kochen was Sie wollen — kein Kochdunst, kein Kochgeruch dringt mehr in die Wohnung und ins Treppenhaus. Kochdunst und alle Kochgerüche werden gleich über dem Herd abgesaugt. Und mit der Junker+Ruh-Dunstabzughaube ist dann Ihre Küche ganz modern.

Die Junker+Ruh-Dunstabzughaube kann über jedem Herd angebracht werden. Ideal mit direktem Abzug ins Freie. Mit Triple-Air-Filter, wenn kein Abzug nach außen möglich ist (gefilterte Luft). Es gibt drei Größen: 60, 90 oder 100 cm breit. Alle mit Herdbeleuchtung, selbstfilterndem Kapillargebläse und der besonders wirksamen Junker+Ruh-Randabsaugung.

Die Abzughaube in der Küche beseitigt Dunst und Kochgerüche.

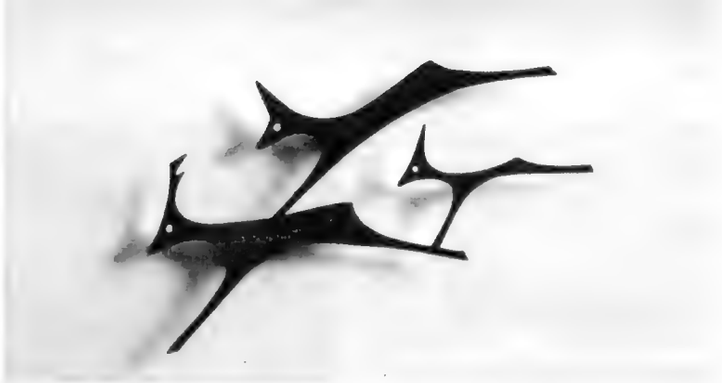


Sollte Ihr Möbel- oder Fachgeschäft die Junker+Ruh-Dunstabzughaube und -Einbaugeräte nicht vorrätig haben, so schreiben Sie bitte eine Karte an

JUNKER+RUH

GmbH · 75 Karlsruhe · Postfach 4180 · Abt. H 17

In Oesterreich: WIEN I Parkring 12



Schattenspiele

Tiergruppen als Dekorationsmotiv

Die Stuttgarterin Irmgard Kugler ist durch die väterliche Firma Otto Kugler, die seit Jahren Buchstaben für Außen- und Innenwände herstellt, mit dem Umgang von Metall vertraut.
Über die Schriftgestaltung hinaus schuf sie Tiergruppen aus Metall, die strenge und zugleich lustige Dekorationsmotive für die Wand bedeuten. Diese Hasen, Füchse, Seepferdchen, Giraffen, Hähne und Fische sind Steckfiguren, die durch Abstandhülsen, in denen Stahlstifte stecken, von der Wand den notwendigen Abstand erhalten, um Schlagschatten werfen zu können. Gerade dieses Schattenspiel ist es, was die Figuren so besonders reizvoll macht, denn Licht und Schatten wandern im Laufe eines Sonnentages mit den Figuren an der Wand entlang.
Diese Figuren sind in rein dekorativer Absicht entworfen und gestaltet worden, wobei der Gruppenbildung eine besondere Bedeutung zukommt. Vielfach werden sie, wie „Die Vögel auf dem Ast", schon zu Gruppen zusammenhängend geliefert. Denn, so meint die Künstlerin mit Recht, es hängt viel davon ab, in welche Beziehung man die einzelnen Tiere zueinander bringt.
Es ist auch möglich, die Gruppierung an verschiedenen Tagen, je nach Lust und Laune, zu verändern, denn die kleinen feinen Stahlstifte hinterlassen keine Löcher in der Wand.
Die Entwürfe für die einzelnen Figuren sind geschützt. Als Material wird Kupfer verwendet, aus dem die Motive mit freihandgeführten Sägen ausgesägt werden.
Alle Figuren sind brüniert und geschliffen, so daß das Kupfer-„Bild" in der Oberfläche in feinen, ungleichartigen Tönen abgestuft ist; sie hat ihren eigentümlichen Kupferglanz behalten, ist aber dennoch voller Leben und Tiefe.
So wurden durch die Hand einer phantasievollen Künstlerin aus reinen Zweckformen, wie es Buchstaben sind, diese reizvollen Figuren, die den Innenraum reicher machen, die man sich aber auch in vergrößerten Maßstaben an der Außenwand des Hauses vorstellen kann.

INGEBORG MEINECKE

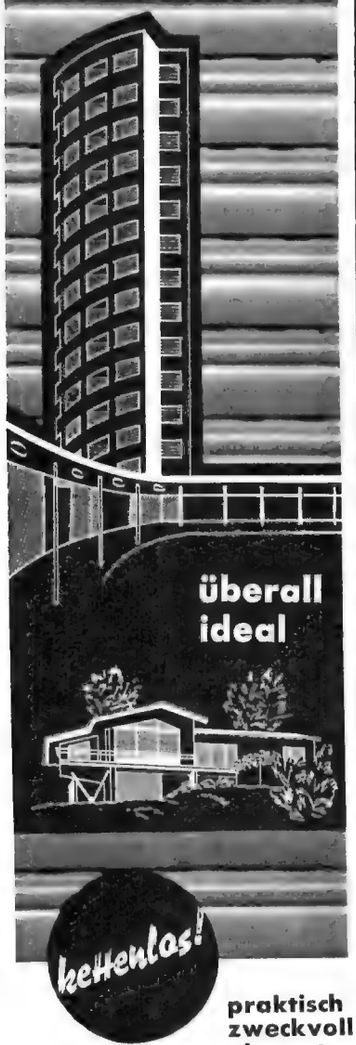
Lieben Sie schönen Rasen?

Ich bin in unseren ganz verliebt. Er ist wie ein Teppich. Natürlich muß er auch gepflegt werden. Aber mit unserem Brill-Rasenmäher ist das kein Problem mehr. Wir haben ihn jetzt schon drei Jahre und noch nie Ärger mit ihm gehabt. Weil Brill weiß, worauf es bei Rasenmähern ankommt. Brill in Wuppertal-Vohwinkel ist nämlich einer der ersten Rasenmäherhersteller der Welt. Sie wollen einen Rasenmäher kaufen? Mit Hand-, Elektro- oder Motorantrieb? Dann sehen Sie sich auf jeden Fall einen Brill an.

Geprüfte Qualität
BRILL
Rasenmäher

OSMO -dur

Kunststoff Rollladen



praktisch
zweckvoll
elegant
und stabil

OSMO-dur Kunststoffrolladen lösen das Fensterschutzproblem zweckmäßig und vollkommen. Sie werden von außen angebracht, sind als hochwertiges Hart-PVC-Produkt witterungsbeständig und benötigen keinen Farbanstrich. Eingestanzte Licht- und Luftschlitze, kettenlose Einschiebeprofile, leichte Bedienung und geräuscharmer Lauf sind einige der bemerkenswerten Vorzüge. Mit OSMO-dur wird Ihr Haus noch wertvoller!

OSMO -dur

Gutschein

Fordern Sie bitte mit diesem Gutschein kostenlos umfassendes Informationsmaterial an. Eine Postkarte genügt.

OSTERMANN & SCHEIWE
Kunststoffwerk · Holzimport · Hobel- und Kehlleistenwerk
44 Münster, Postfach 1061

Fußleisten-Konvektor

AURORA 4151 WILLICH
Fordern Sie kostenlosen Prospekt IV a

radikal enthaart

jetzt mühelos durch Orient-Haarex mit Dauerwirkung. Beseitigt garantiert wurzeltief in nur 3 Min. **Damenbart,** alle häßlichen **Bein- u. Körperhaare** restlos, unschädl., schmerzlos u. fachärztlich erprobt. Weltbekannt, patentamtl. gesch. Viele begeisterte Dankschreiben beweisen - **kein Nachwuchs.** Auch bei stärkster Behaarung 100 % enthaart. Kur 10.90 (Damenb.). Kleinpackung 5.85 · extra stark 12.30 (Korperh.) mit **Garantie.** Illustr. Prospekte und Beratung **gratis**

Orient-cosmetic Abt. 10 A 403
56 Wuppertal-Vohwinkel · Postfach 509

Drahtgeflechte

½ bis 2 m hoch, vier- und sechseckig

Idealgeflecht, Knotengeflecht, Stacheldraht, Spanndraht, eiserne Pfähle

14,50 DM kosten 50 Meter, sechseckig, verzinkt, 76 mm weit, 1 mm stark, 1 m hoch

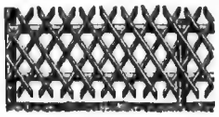
Fordern Sie Preisliste von der Drahtgeflechtfabrik
Hermann Hüls · Abt. 5 · Bielefeld

Billard- und viele andere Sportspiele für Heim und Garten direkt aus Fürth. Günstige Teilzahlung. Illustr. Farbprospekt anfordern.
JOSEF KOCH · Abt. S 28 · Fürth/Bay.

Flurmöbel Komplette Garnituren, auch Einzelteile, direkt aus Fürth, der Stadt der Spiegel. Günst. Teilz. Farbkatalog anfordern.
JOSEF KOCH · Abt. 28 · Fürth/Bay.

EKA-Naturholzzäune

Heißimprägniert Montagefertig



ERICH KRETZ O.H.G.
Holzbearbeitung Dillenburg/Hessen

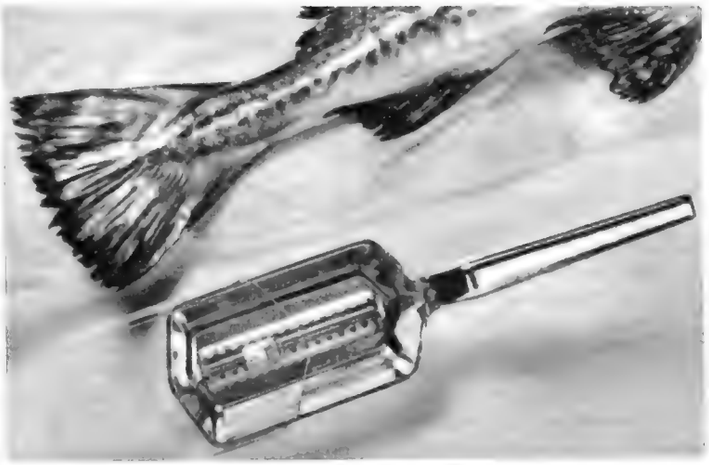
Über 200 Modelle Qualitäts-Anbaumöbel, Bücherwände, Regalmöbel direkt ab Fabrik

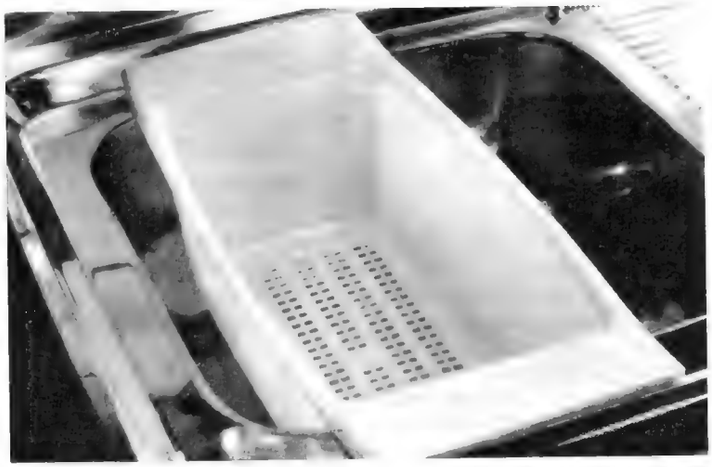
Außerdem Teppiche, Tische, Küchen, Polster- und Kleinmöbel. Ratenzahlung. Rückgaberecht, kein Vertreterbesuch! Fordern Sie Gratiskatalog!

STRÜWER
Möbelfabrik und Versand
4835 Rietberg/Westf.
Hausfach A 1124

BERRY-TOR
aus Europas größter Deckentor-Fabrik
HÖRMANN K-G
Steinhagen/Westf. Vertr.-Abt. B 2

Praktisches für die





Hausfrau

Der Geschirrspüler „Practicus" wird mit einer Gummimuffe, die auf jeden Wasserhahn paßt, an die Leitung angeschlossen. Der Griff des Gerätes enthält eine Kammer, in die flüssiges oder pulverisiertes Waschmittel eingefüllt wird. Durch Fingerdruck auf den Knopf tritt es als schaumige Spüllösung aus und reinigt das Geschirr. Beim Loslassen des Knopfes fließt klares Wasser. Nach Gebrauch wird das Gerät am Verbindungsstück von der Muffe, die am Wasserhahn verbleibt, gelöst und das Schraubstück mit Sieb (Wasserstrahlregler) angebracht. Hersteller: Preß-Chemie GmbH, Regensburg.

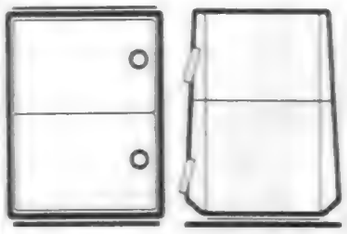
Dieser patente Fisch-Entschupper „Scalex" ermöglicht das flächenweise und dadurch schnelle Entschuppen von Fischen ohne das sonst so lästige Herumfliegen der Schuppen. In der mit einem durchsichtigen und abwaschbaren Plastikdeckel verschlossenen Fangmulde sammeln sich die Schuppen. Entleeren und Reinigen des Gerätes ist höchst einfach. „Scalex" ist aus bestem Aluminiumguß hergestellt und hat eine stabile, rostfreie Stahlklinge. Dieser neue Helfer ist in jedem Fachgeschäft zu haben. Hersteller: Westmark.

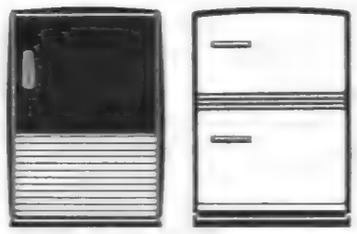
Dieses kleine, so anspruchslos aussehende Gerät aus verchromtem Stahl ist sehr vielseitig, es gibt kaum eine Bearbeitung bei der Herrichtung von Obst und Gemüse, die es nicht beherrscht. Es schabt feine Streifen von Kartoffeln für Stroh-kartoffeln, es schuppt Fische; es bereitet jede Art von Gemüse für Julienne vor (man treibt es durch die Öffnungen auf der Oberseite, die ähnlich wie beim groben Reibeisen angeordnet sind); es schält Äpfel, Kartoffeln, Birnen usw., es entfernt die Kerngehäuse von Äpfeln. Hat man es erst im Gebrauch, ergeben sich noch viele weitere Verwendungsmöglichkeiten. Hersteller: Birambeau, Frankreich. Deutscher Verkauf: C. F. Sandberg, Köln, Gereonstraße 18–32.

Spüleinsatz
In jede moderne Küchenspüle paßt dieser patente Einsatz aus unempfindlichem und hitzebeständigem Kunststoff. Der Spüleinsatz läßt sich als Besteck- und Geschirrablage benutzen, kann zum Kartoffelwaschen, zum Säubern von Gemüse, zum Durchseihen, Abgießen, Abtrocknen usw. verwendet werden. Durch die vielseitige Verwendungsmöglichkeit wird sich der Spüleinsatz bald einen festen Platz in der Küche erworben haben. Lieferant: Josef Hövel, Köln-Ehrenfeld, Mevatengürtel 71.

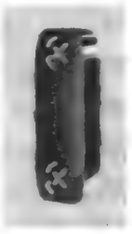
... und was kostet die Reinigung der Heizung?

Wer für sein eigenes Haus oder die Eigentumswohnung plant und spart, läßt sich nicht blenden. Er weiß, was entscheidet: die Zufriedenheit auf lange Sicht! Deshalb wählen so viele Bauherren Heizanlagen, die nicht nur sparsam im Brennstoffverbrauch sind, sondern auch eine lange Lebensdauer haben. Bevor Sie sich endgültig für „Ihre" Heizung entscheiden, prüfen Sie bitte die Rentabilität. Was kostet z. B. die Reinigung? Verlangt die Anlage Inspektionen? Sind teure Reparaturen möglich?
Die Heizung für feste Brennstoffe, speziell für Braunkohlen-Briketts, ist praktisch wartungsfrei und schneidet deshalb gut ab bei einer so kritischen Betrachtung. Wenn Sie sich für moderne Allesbrenner oder eine Kachelofen-Mehrraumheizung entscheiden, planen Sie Zufriedenheit mit ein! Lassen Sie sich ausführlich über Heizprobleme, Brennstoff- und Ofenfragen informieren. Fordern Sie die Farbbroschüre an: „Ein Brennstoff für das ganze Haus".





Braunkohlen-Briketts – ein guter Brennstoff preiswert, sparsam und bequem – in 75 % aller Haushalte!



Achten Sie beim Kauf von Heizgeräten auf das Gütezeichen

Gutschein
für die Farbbroschüre „Ein Brennstoff für das ganze Haus". Bitte auf Postkarte kleben und einsenden an: Braunkohlenbrikett-Beratungsstelle 5 Köln, Postfach 1425, oder: 3 Hannover, Postfach 859.

Die neue Valon-Linie: Form MANHATTAN

Das neue, geschmackvolle Frühstücksgeschirr Form MANHATTAN setzt die Serie der beliebten, modernen VALON-Geschirre aus makrolon fort. Jedes Teil vollendete Formgestaltung – das vornehme Silberweiß unterstreicht die besondere Note. Form MANHATTAN besitzt alle Vorzüge des bewährten VALON-Geschirrs: unzerbrechlich und formfest · vollkommen geruch- und geschmackfrei · spielend leicht zu reinigen.

valon GESCHIRR

ein Geschirr, an dem man Freude hat!

Reppel & Vollmann, Abt. V B, 5893 Kierspe / Westf., Postfach 19

Diesen Sommer wollen wir genießen

. . . und wenn Sie einen schönen, neuen Stoff für Sonnensegel, Sichtblende oder Markise brauchen, dann

MARKISE ebiplan

den neuen Emsdettener Markisenstoff aus der Acrylfaser DOLAN mit den neuen Eigenschaften: leicht und licht und dabei absolut wetterbeständig! Immun selbst gegen die aggressiven ultravioletten Strahlen des Sonnenlichts und gegen Fäulnis, Schimmel und Rost. Noch nach Jahren so farbenfroh und reißfest wie am ersten Tag. Eine **ebiplan**-Markise braucht man bei Regen nicht einzuziehen und sie kann auch naß aufgewickelt werden. Das schadet dem Stoff nicht! Kein Wärmestau unter der Markise, weil **ebiplan** Infrarot-Strahlen reflektiert und luftdurchlässig ist.

Übrigens ist **ebiplan** aus dem gleichen Material wie der bekannte anbringfertige, mit rostfreien Metallösen versehene Balkonbespannstoff **adria** — aus

dolan

Kaufen können Sie **ebiplan** wie **adria** im Fachgeschäft. Wir weisen Ihnen gern Lieferanten nach.

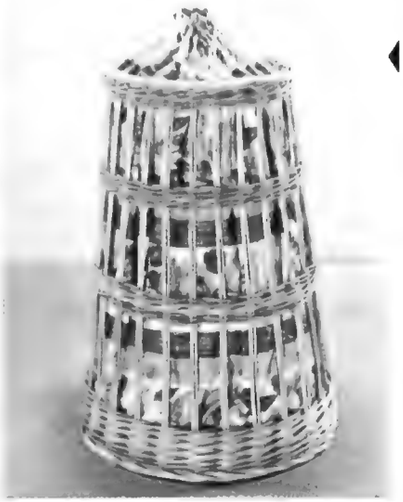
Emsdettener Baumwoll-Industrie Rud. Schmitz und Co., Abt. 1
4407 Emsdetten, Postfach 165

Praktisches für die Hausfrau

Schmutzwäschebehälter:

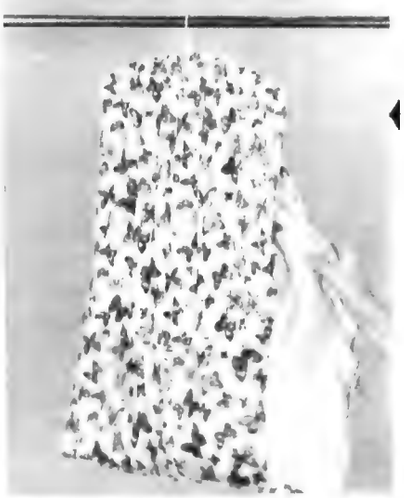
Diese stabile Wäschetruhe ist aus Glanzrohr geflochten und besitzt einen festen Deckel. Sie läßt sich auch als Sitzhocker verwenden.
Lieferer: Paul Zanoni & Söhne, Hamburg 1, Lange Reihe 53.

Luftdurchlässiger ist dieser runde, ebenfalls geflochtene Korb mit einem Beutel aus buntem, waschbarem Stoff.
Lieferer: Paul Zanoni & Söhne, Hamburg 1.



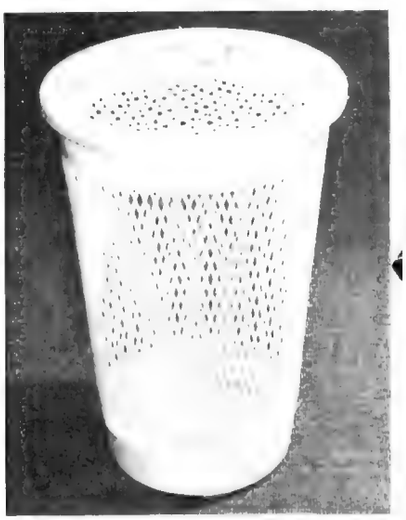
Ein leichter, handlicher Wäschebehälter, ebenfalls aus Plastikstoff in verschiedenen Dessins. Das Gestell ist aus Draht, mit einem Plastiküberzug, und läßt sich flach zusammenlegen.
Lieferer: Deutsche Plastic-Werkstätten, Hamburg 36.

Wäschebeutel aus abwaschbarem Plastikmaterial. Er ist über einen Kleiderbügel gearbeitet. Die Schmutzwäsche wird durch seitliche Schlitze eingeworfen. Zum Entleeren öffnet man einfach den Reißverschluß an der unteren Kante.
Lieferer: Fa. Richly, Baden-Baden, Postfach 233.

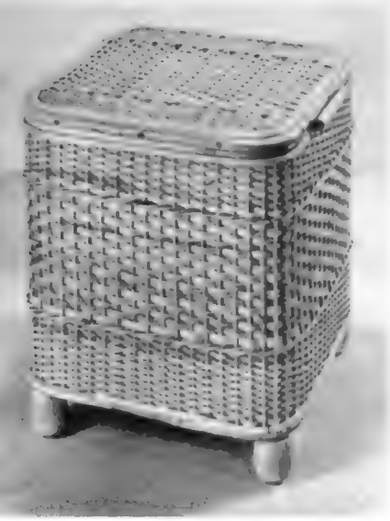


Wäschetruhe aus Hartfaserplatten, mit Plastik überzogen. Sie ist sehr stabil und auch als Sitzbank geeignet. Der Plastiküberzug ist in verschiedenen Dessins zu bekommen.
Lieferer: Deutsche Plastic-Werkstätten, Hamburg 36, Neuer Wall 52.

Diese Wäschetruhe aus Plastikmaterial in Pastellfarbe hat einen festen Boden, ist aber sonst nach allen Seiten luftdurchlässig. Sie nimmt nicht viel Platz in Anspruch.
Hersteller: Skanska Ättikfabriken AB, Schweden. Dt. Verkauf: Perstorp Produkte GmbH. Dr. Böning & Co., Detmold/Lippe.



Wäschebehälter aus Hostalen-Kunststoff mit einem Deckel. Er läßt sich auch bei Bedarf einmal als Behälter für Flüssigkeiten verwenden.
Lieferer: Deutsche Plastic-Werkstätten, Hamburg 36.



Das ist die moderne Küche

Poggenpohl »form 2000«

Poggenpohl-Küchen gibt es seit mehr als 50 Jahren. Bei der Entwicklung des neuen Programms »form 2000« sind Erkenntnisse und Erfahrungen aus jahrzehntelanger Arbeit verwertet. Die Poggenpohl-Küche »form 2000« ist in Verarbeitung, Ausstattung und Linienführung vollkommen - die Küche für moderne Menschen.

Mit Geräten namhafter Hersteller

Bauknecht

Einbau - Kühlschrank EK 181
(180 Liter) in Vollraum-Normlinie · in Sichthöhe eingebaut · geräumig und bequem zugänglich · mit vollkommener Kältetechnik

Miele

Wasch-Vollautomat »de luxe«
nur ein Schalter, jedoch elf verschiedene Waschprogramme Normal- und Feinwaschgang, dadurch Schonung der Wäsche

BBC

Küchenmaschine
nach den neuesten technischen Erkenntnissen · leichtes Handhaben · bequemes Reinigen Motor mit hoher Dauerleistung (500 Watt)

Miele

Geschirrspül-Automat
Frontalbeladung · Großes Fassungsvermögen · Eingebauter Heißwasserbereiter · Einfacher Anschluß · Doppelt wirksames Sprühsystem

Mauthe

Küchenuhr mit elektrischem Batteriewerk (läuft länger als 1 Jahr ohne Aufziehen) · in vielen geschmackvollen Formen lieferbar · immer von besonderer Qualität
(Zu beziehen über den Fachhandel)

NEFF

Einbaumulde 1094 / 11 NU
in Edelstahl - Ausführung mit Uhrenautomatik · 4 Kochplatten davon 1 Autothermplatte
Einbau-Backofen 1050 UF
in luxuriöser Ausführung · mit besonders großem Backraum mit separatem Wärmefach

Gute Küchen - wenig Arbeit

POGGENPOHL KÜCHEN

innen + außen coronal

Wenn Sie mehr wissen wollen
senden wir Ihnen gern die Informationsmappe GW 5 mit der Poggenpohl-Küchenfibel und ausführlichen Prospekten der hier genannten Geräte
FR. POGGENPOHL KG · Abt. 29 · 49 HERFORD · Postfach 305

Für die Etage - für das ganze Haus

MEISTERBRAND
HEIZUNGS-HERDE

Ein Höhepunkt der Bequemlichkeit

luchs Sessel-Liegen

ohne Aufzustehen mehrfach verstellbar
geringes Gewicht
leicht zusammen zu klappen
praktisch im Alltag unterzubringen

Bezugsquellen-Nachweis durch den Alleinhersteller
FRIEDRICH WILMKING GmbH · Gütersloh /Westf.

SUNWAY-Jalousien geben jedem Heim Atmosphäre!

Die richtige Farbgebung ist mitbestimmend für eine harmonische Wohnkultur.
SUNWAY – (Europas größter Hersteller in Jalousien) hat 21 verschiedene Farbmuster zur Auswahl.
Bestimmt finden Sie den richtigen Farbton – passend zu Ihrem Interieur.
Über die praktischen Vorteile der SUNWAY-Jalousien unterrichtet Sie unser ausführlicher Bild-Prospekt mit Farbmuster.

SUNWAY
Jalousien

Gutschein
Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihren Bildprospekt mit Farbmuster »SUNWAY – Im Stil unserer Zeit«.

Name:

Adresse:

SUNWAY - Presse- und Informationsdienst W. Mast, 3392 Clausthal-Zellerfeld, Bauhofstraße 5; Abt. III

Für diesen **Gutschein 149** erhalten Sie kostenlos und portofrei meine GARTENANREGUNGEN 1963
Ausschneiden auf Postkarte geklebt einsenden oder Gutschein-Nr. angeben

Gärtner Pötschke 404 Neuß 2

DRAHTGEFLECHTE WELLENGITTER **PLASTIK**

IN VERSCH. FARBEN -ODER VERZINKT- DRÄHTE ALLER ART
RAPID-ZAUNPFÄHLE
VERLANGEN SIE PREISLISTE

DRAHT-CHRIST ABT. 75
MANNHEIM-KÄFERTAL TEL. 76160

SPRINGBRUNNEN für Ihren **GARTEN!**
Verlangen Sie unverbindlich Prospekte!
Metallverarbeitung
H. HASSLER
Wangen im Allgäu
Zeppelinstraße 16

Tischtennis-Tische
ab Fabrik
direkt an Private
darum enorm preiswert!
Bequeme Teilzahlung

Das schönste Geschenk für die ganze Familie: der eigene original MABA-Tischtennis-Tisch! Fordern Sie noch heute meinen interessanten **Gratiskatalog.** Schreiben Sie Postkarte: „Erbitte kostenlos Tischtennis-Katalog" an:
MAX BAHR, Abt. M 2, Sportartikelfabrik
HAMBURG-BRAMFELD

Richtig

Falsch

Sofortige Enthaarung mit der Wurzel

Mit „Rapidenth" werden lästige Haare für immer mit unübertroffener Gründlichkeit beseitigt. Es hinterläßt keine Entzündungen.
Preis DM 9.– und Porto.
D. Schröder-Schenke · Gegründet 1896
1 Berlin 12 · Pestalozzistraße 3

Jasba
MOSAIK
selbst verlegt
Die echt keramische
Kleinfliese
verschönt auch Ihr Heim!
Fordern Sie kostenlos Originalmuster und Buntprospekt.
Jasba-Mosaik, Abt. 4
5412 Baumbach, Postf. 12

Die Zukunft des Bausparens sichern

Unter diesem Leitmotiv steht der Bericht der Geschäftsstelle Öffentliche Bausparkassen für das Geschäftsjahr 1962, über dessen geschäftlichen Teil wir bereits in unserer letzten Ausgabe ausführlich berichtet haben. Im wohnungspolitischen Teil geht der Bericht insbesondere auf die Baumarkt- und Baulandsituation ein und nimmt zu den bevorstehenden Entscheidungen über ein Bausparkassengesetz und über die „Harmonisierung der Sparförderungsmaßnahmen" Stellung.

Der Baumarkt ist weiter angespannt

1962 wurden im Bundesgebiet 552 000 und in Westberlin 20 000 Wohnungen errichtet. Das bedeutet gegenüber dem Fertigstellungsergebnis des Vorjahres eine Zunahme von knapp 2% im Bundesgebiet und einen Rückgang von 9% in Westberlin. Der Anteil der Einfamilienhäuser am gesamten Fertigstellungsergebnis nahm weiter zu. Die Zahl der Hauptwohnungen in Einfamilienhäusern machte im Berichtsjahr mehr als ein Drittel aller neuen Wohnungen gegenüber 29% vor vier Jahren aus. Die Bemühungen des Bundes und der Länder, die Eigentumsbildung im Wohnungsbau zu fördern, und der Wille aller, die in einem eigenen Heim wohnen wollen, haben trotz vieler Erschwernisse, wie Preissteigerung und längere Fertigstellungsfristen, Erfolge gezeigt. Während sich die Baunachfrage der gewerblichen Wirtschaft erstmalig leicht verminderte, nahmen die Hochbauaufträge der öffentlichen Hand wie in den Vorjahren weiter zu. Sie lagen 1962 um gut 10% über denen des Vorjahres.

Die Bundesregierung hat versucht, den Preissteigerungen auf dem Baumarkt durch das Baustoppgesetz und durch eine Änderung des § 7 b des Einkommensteuergesetzes entgegenzuwirken. Nach Beobachtungen der öffentlichen Bausparkassen wurde mit den Vorbereitungen dieser gesetzlichen Maßnahmen zunächst das Gegenteil des beabsichtigten Zwecks erreicht: Sie wurden zu lange während des Stadiums ihrer Vorbereitung öffentlich diskutiert. Während dieser Diskussion steigt die Nachfrage aber gerade in den Bereichen stark an, die von den gesetzlichen Maßnahmen voraussichtlich betroffen werden. So lagen im Mai 1962 die Baugenehmigungen für gewerbliche Bauten um ein Drittel über denen der vorhergehenden und nachfolgenden Monate des Vorjahres. Dies macht deutlich, daß Wohnungsbaupolitik nicht unabhängig vom Geschehen in den übrigen Baubereichen betrieben werden kann. Vor allem sollte die öffentliche Hand ihre Baupolitik nicht auf Appelle an die übrigen Bauherren beschränken, sondern auch ihre eigenen Aufträge in Bund, Ländern und Gemeinden besser koordinieren und der Baukapazität anpassen, ehe sie ein ähnliches Verhalten von den anderen Bauherren verlangt.

§ 7b Einkommensteuergesetz in neuer Fassung

Die Bausparkassen haben sich nicht gegen eine Suspendierung des § 7 b des Einkommensteuergesetzes ausgesprochen, wenn hierin eine notwendige ergänzende Maßnahme zu sehen ist, der Überbeanspruchung des Baumarktes und der Tendenz steigender Baupreise wirksam Einhalt zu gebieten. Mit Recht hat aber der Regierungsentwurf Eigenheime und Eigentumswohnungen von der Suspendierung ausgenommen, denn die Maßnahmen zur Förderung der Eigentumsbildung eignen sich am wenigsten als konjunkturpolitische Mittel. Gerade bei den Bevölkerungskreisen mit niedrigen Einkommen setzt der Entschluß, ein Familienheim zu bauen oder zu erwerben, langfristige Planung und einen langfristigen Sparprozeß voraus, die von kurzfristigen Eingriffen verschont bleiben müssen. Nach Auffassung der öffentlichen Bausparkassen kommt es jedoch beim Bau eines Familienheimes nicht auf besonders hohe Abschreibungssätze in den ersten beiden Jahren an, sondern auf eine gleichmäßige Entlastung während der Tilgungszeit der aufgenommenen, nachstellig gesicherten Finanzierungsmittel. Es könnte deshalb daran gedacht werden, für Eigenheime und Eigentumswohnungen natürlicher Personen die derzeitigen Abschreibungssätze von 7,5 % in den ersten beiden Jahren auf 5 % herabzusetzen und den 5%-igen Abschreibungssatz dann aber für die Dauer von 10 Jahren zu gewähren. Die Belastung des Bauherrn während der Tilgungszeit des Bauspardarlehns würde dadurch wesentlich verringert. Der § 7 b EStG hätte somit in diesem Bereich weiterhin die Funktion einer wirksamen „Annuitäts"-Hilfe für Eigenheimbauherren. Im übrigen wird der Beschluß des Bundestages, die steuerlichen Abschreibungen für Wohngebäude grundsätzlich zu überprüfen, begrüßt. Das Steuerrecht unterstellt bisher, daß ein Wohnhaus ohne wesentliche Veränderung 100 Jahre lang zu Wohnzwecken genutzt werden kann. Dies entspricht jedoch nicht mehr den tatsächlichen Verhältnissen, da sich die Wohngewohnheiten und die Wohnansprüche in viel kürzeren Zeitabständen als früher ändern. Das deutsche Steuerrecht sollte daher möglichst bald den wohnwirtschaftlichen Gegebenheiten angepaßt und der Abschreibungssatz auf etwa 50 bis 60 Jahre festgelegt werden. Innerhalb dieses Zeitraums sollte die degressive Abschreibung möglich sein, da sie am besten den wohnwirtschaftlichen Gegebenheiten entspricht.

Unterschiedliche Baulandpreise

Die Entwicklung der Baulandpreise hat sich nach den Angaben der Geschäftsstelle Öffentliche Bauspar-

kassen im Berichtsjahr stärker differenziert. Während in einigen Industriezonen und in guten innerstädtischen Wohnlagen die Preise weiter gestiegen sind, blieben sie in einer Reihe von Großstädten annähernd auf dem Niveau des Vorjahres und gingen in ländlichen Gebieten in der Regel etwas zurück. Allerdings haben die Baulandpreise vielenorts einen Stand erreicht, der den Eigenheimbau stark beeinträchtigt. Ein Preisdruck kann oft durch den rechtzeitigen Erwerb eines größeren Geländes ausgeübt werden. Das war einer der Hauptgründe dafür, daß die öffentlichen Bausparkassen eigene Baulandgesellschaften gegründet haben oder eng mit bestimmten Wohnungsunternehmen zusammenarbeiten. Die öffentlichen Bausparkassen sehen vor allem in einer umfassenden Raumordnungspolitik auf Bundesebene, zu der auch eine Neuordnung des Finanzausgleichs gehört, eine wirksame Möglichkeit, die Baulandpreise zu normalisieren. Neuerdings beeinflussen vor allem auch die Erschließungskosten die Baulandpreise wesentlich. Nach einer neuen Übersicht des Statistischen Bundesamtes beträgt der Durchschnittspreis für erschlossenes Bauland in den Großstädten vielfach mehr als das Dreifache in kleinen Gemeinden, aber nur das Eineinhalbfache des Preises für Rohbauland. Wegen der höheren Erschließungskosten nehmen die Grundstückspreise mit steigender Gemeindegröße zu, weil die Folgelasten der größeren Städte höher sind als auf dem flachen Lande. Hinzu kommt, daß immer mehr Gemeinden nur den im Bundesbaugesetz als Mindestanteil vorgeschriebenen Satz von 10% der Erschließungskosten selbst tragen und den Rest auf den Grundstückseigentümer umlegen. Für die geringere Beteiligung der Gemeinden an den Erschließungskosten ist häufig die verschlechterte Finanzlage der Gemeinden maßgebend, so daß auch aus dieser Sicht eine baldige Finanzreform notwendig ist.

Das Fertighaus dringt vor

Noch stärker als in den Vorjahren hat sich herausgestellt, daß für den Bausparer vor allem diejenigen Fertighäuser von Interesse sind, die schlüsselfertig angeboten und errichtet werden. Dabei ist es von untergeordneter Bedeutung, ob die Arbeiten zur Vorbereitung der Baustelle und die Montage von der Herstellerfirma selbst oder in ihrem Auftrag von ortsansässigen Unternehmen durchgeführt werden. Wenn auch der Anteil der Fertighäuser an der Gesamtzahl der jährlich fertiggestellten Eigenheime in der Bundesrepublik mit 2 % noch gering ist, so zeigen doch die absoluten Zahlen der errichteten Fertighäuser (1961: 3000, 1962: 5000), in welchem Maße sie sich durchsetzen. In Schweden werden heute mehr als die Hälfte, in den Vereinigten Staaten 10 % der Einfamilienhäuser als Fertighäuser hergestellt. Das Angebot an Fertighäusern wird immer vielfältiger und für die Interessenten unübersichtlicher, und nicht alle Fertighaustypen halten hinsichtlich der Qualität und des Preises einem Vergleich mit gleich großen konventionell gebauten Einfamilienhäusern stand. Deshalb sollte nicht so sehr die Zahl der verschiedenen Typen vermehrt werden, sondern gute Typen weiterentwickelt, verbessert und zu günstigen Preisen angeboten werden. Daher kommt dem Lizenzbau besondere Bedeutung zu, denn hierdurch kann das Angebot bereits bewährter Typen weiterentwickelt, gebessert und zu günstigen Preisen angeboten werden. Die Beleihung qualitativ einwandfreier Fertighäuser bereitet heute keine besondere Schwierigkeit mehr. Die öffentlichen Bausparkassen beleihen diese Häuser, deren Qualität den notwendigen technischen Anforderungen an ein Wohnhaus entsprechen muß, wie Einfamilienhäuser konventioneller Bauweise, d. h. sie gewähren nachrangige Darlehen bis etwa 65 % der angemessenen Bau- und Bodenkosten. Sie haben bisher rund 1100 Fertighäuser, davon allein 340 im Jahr 1962 beliehen.

Bewährte Formen der Sparförderung beibehalten

Die öffentlichen Bausparkassen bedauern, daß sich der Bundestag nicht entschlossen hat, das Sparprämiengesetz unbefristet zu verlängern. Zu häufige Änderungen der staatlichen Förderungsvorschriften verwirren die Sparer und erschweren die Aufklärung der Sparinstitute. Gerade beim langfristigen Vertragssparen ist die Kontinuität der Sparbedingungen besonders wichtig, zumal der langfristige Sparentschluß erst nach längeren Überlegungen und meist auch nach intensiver Beratung durch ein Sparinstitut gefaßt wird. Da von den Sparbedingungen bei den verschiedenen Sparformen auch die Wahl der Anlageform abhängt, bestehen Wechselbeziehungen zwischen den Förderungsmaßnahmen und der Spartätigkeit in den einzelnen Sparbereichen. Bei der beabsichtigten „Harmonisierung der Sparförderung" sprechen gewichtige Gründe dafür, das Wohnungsbauprämiengesetz als selbständiges Gesetz zu erhalten und nichts Wesentliches zu ändern. Dieses Gesetz hat sich in den 11 Jahren seines Bestehens bewährt und zu einer breit gestreuten Eigentumsbildung im Wohnungsbau wesentlich beigetragen. Es darf auch nicht übersehen werden, daß die strukturellen Probleme im Wohnungsbau mit dem Abklingen der Wohnungsnot keinesfalls bewältigt sind. Deshalb sollten die bewährten Maßnahmen zur Förderung der Eigentumsbildung beibehalten werden. Eine Anpassung der Wohnungsbauprämie an das konstruierte System des Sparprämiengesetzes hätte eine Umgestaltung des gesamten Systems und des Verwaltungsablaufs zur Folge. Im Bereich der Sonderausgabenvorschriften des Einkommensteuerrechts sollte nach Auffassung der öffentlichen Bausparkassen anerkannt werden, daß es sich beim Bausparen und beim späteren Erwerb eines Eigenheimes um einen Akt der Altersvorsorge handelt. Dies war schon im Jahr 1934 das Motiv dafür, daß auch Beiträge an Bausparkassen wie Lebensversicherungsbeiträge als Sonderausgaben anerkannt wurden. Ge.

GUSSGLAS in jedes Eigenheim

Türen, Trennwände, Vordächer, Terrassendächer, Balkonbrüstungen, Fenster usw. aus weißem oder farbigem Gußglas verleihen jedem Eigenheim ein schönes Aussehen und bieten zahlreiche Vorteile.

Gußglas, elegant, sauber und lichtspendend, ist der ideale Baustoff für die Wohnung von heute und morgen. Die auffallenden Eigenschaften, lichtdurchlässig, jedoch sichtwehrend zu sein, bieten die Möglichkeit, helle Räume zu schaffen und gleichzeitig unerwünschte Ein- und Ausblicke zu verhindern. Die Verwendung von Gußglas empfiehlt sich außerdem wegen seiner günstigen Preisstellung und der großen Wirtschaftlichkeit.

Die von der Agentur für Gußglas GmbH, Düsseldorf, „Haus der Glasindustrie", mit viel Liebe und Sorgfalt zusammengestellte Broschüre „Gußglas im Wohn- und Siedlungsbau zeigt Ihnen mit 40 Farbfotos die verschiedensten Anwendungsmöglichkeiten und unterrichtet über die guten Eigenschaften und Vorteile dieses schönen und modernen Baustoffes.

Bitte fordern Sie das instruktive und unterhaltsame Heft auf dem untenstehenden Gutschein oder auf einer Postkarte an. Es wird Ihnen gern, unverbindlich und kostenlos zugesandt.

GUTSCHEIN

An die Agentur für Gußglas GmbH
Düsseldorf – Postfach 8340

Name: .....

Ort: .....

Straße: .....

Rechts- und Steuerfragen

Der Kostenvoranschlag

Ein Kostenvoranschlag ist für den Auftraggeber bei allen größeren Reparaturarbeiten, insbesondere aber bei der Ausführung eines Bauvorhabens, unentbehrlich, wenn er sich vor Übervorteilung oder Streitigkeiten schützen will. Im Kostenvoranschlag errechnet der Bauunternehmer die voraussichtlich zu erwartenden Kosten. Die Berechnung eines Kostenvoranschlages wird immer eine Reihe von Unsicherheitsfaktoren enthalten: Der Bauunternehmer beispielsweise, der für die Errichtung eines Hauses vorgesehen ist, besieht sich die Pläne und den Bauplatz und errechnet nach Erfahrungssätzen, daß soundso viel Erdaushubarbeiten durchgeführt werden müssen; er setzt dann einen entsprechenden Posten hierfür in dem Kostenvoranschlag ein. Es kann aber durchaus sein, daß er sich bei der Errechnung der Aushubarbeiten verrechnet hat oder daß sich nach Beginn der Baggerarbeiten Mängel im Baugrund zeigen, die einen wesentlich tieferen Aushub erforderlich machen. Schließlich können zwischen Anfertigung des Kostenvoranschlages und Beginn der Bauausführung die Löhne und Treibstoffpreise steigen, so daß die ursprünglich angenommenen Kosten zur Zeit der Ausführungsarbeiten schon nicht mehr stimmen.

Der Auftraggeber wird sich in Fällen des Kostenvoranschlages immer fragen, inwieweit der Bauunternehmer an diesen gebunden ist.

Hat ein Bauunternehmer die Richtigkeit und Vollständigkeit seines Kostenvoranschlages garantiert und enthält der Bauvertrag keine Vorbehalte für Fälle von allgemeinen Lohn- und Materialpreiserhöhungen, so muß die Endsumme des Kostenvoranschlages regelmäßig als die fest vereinbarte Vergütung des Bauunternehmers angesehen werden. Der Bauunternehmer ist also an sie gebunden, selbst in dem Falle, daß er wegen Preiserhöhungen (vorausgesetzt, daß keine entsprechenden Klauseln enthalten sind) nicht auf seine Rechnung kommt. Der Pauschalpreis ist also für beide Teile bindend. Vor allem hat der Auftraggeber in diesem Falle kein Kündigungsrecht wegen Überschreitung des Kostenvoranschlages nach § 650 BGB.

Andererseits gibt es jedoch auch Kostenvoranschläge, die zahlreiche Vorbehalte enthalten und die nicht für beide Teile bindend sind. Sie sollen vor allem dem Zweck dienen, den Auftraggeber über die vermutliche Höhe der Vergütung zu unterrichten. In diesem Falle steht dem Auftraggeber wegen Überschreitung des Kostenvoranschlages nach § 650 BGB ein Kündigungsrecht zu. Der Bauunternehmer erhält dann nur einen der geleisteten Arbeit entsprechenden Teil der Vergütung sowie Ersatz der in der Vergütung nicht enthaltenen Auslagen. Der Bauunternehmer muß in diesen Fällen besonders beachten, daß er nach § 650 Absatz 2 BGB dem Besteller unverzüglich Anzeige machen muß, wenn sich herausstellt, daß der von ihm veranschlagte Kostenbetrag erheblich überschritten wird; verletzt er diese Anzeigepflicht, so kann der Besteller wegen positiver Vertragsverletzung Schadenersatz verlangen. Liegt einem Bauvertrag die VOB zugrunde, so ist der Bauunternehmer nach § 2 derselben, Teil B, verpflichtet, die Anzeige vor Beginn der Ausführung der Bauarbeit zu machen. Es soll vermieden werden, daß der Bauunternehmer später – nach Beendigung der Bauarbeiten – mit Nachforderungen an den Auftraggeber herantritt. Unterläßt er diese vorgeschriebene Ankündigung, so wird er in der Regel von der Geltendmachung des Nachforderungsanspruches ausgeschlossen sein. Ausnahmen von diesem Grundsatz sind in der Rechtsprechung nur dann zugelassen worden, wenn der zusätzliche Auftrag des Bauherrn, ohne weiteres für ihn erkennbar, außerhalb des vereinbarten Vertrages lag. Ein solcher Fall wäre beispielsweise gegeben, wenn ursprünglich das Dachgeschoß eines Hauses nicht ausgebaut werden sollte, während der Bauherr während des Baues seine Wünsche ändert und nunmehr auch das Dachgeschoß ausgebaut haben will.

Ob für einen Kostenvoranschlag vom Bauherr eine Vergütung verlangt werden kann, kommt auf die einzelnen Umstände des Falles an. In der Regel ist eine Vergütungspflicht zu verneinen, wenn der Auftraggeber unverbindliche Kostenvoranschläge anfordert und der Bauhandwerker dieser Aufforderung nachkommt, um bei der endgültigen Vergabe berücksichtigt zu werden. Wird jedoch ein genau spezifizierter Kostenvoranschlag mit genauen Maßenberechnungen gefordert und die Unentgeltlichkeit nicht ausdrücklich vereinbart, so wird der Bauherr einen solchen Kostenvoranschlag mit Maßenberechnungen vergüten müssen.

chic und behaglich

ist dieser moderne Sessel, geschaffen zum „sich wohl fühlen" - eine Oase der Gemütlichkeit.

Modell: OASE

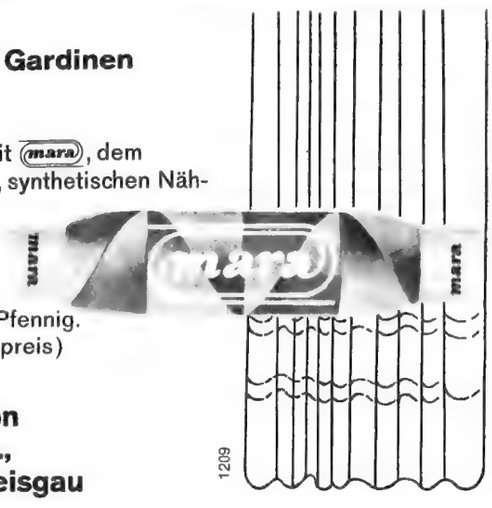
Durch Direktversand so erstaunlich preiswert. Gern senden wir Ihnen unseren bebilderten Prospekt mit dem interessanten Programm „Tropic Royal". Bitte schreiben Sie an:

DM 28.50 + Nachn.

Indoprodukten GmbH. · Abt. 25
Hamburg-Bergedorf

MARA-Nähgarn
für synthetische Gardinen

Nähen Sie Gardinen mit mara, dem schappegesponnenen, synthetischen Nähfaden. mara vernäht sich gut, kräuselt nicht und schrumpft in der Wäsche nicht.
50 Meter-Röllchen 25 Pfennig.
(Unverbindlicher Richtpreis)



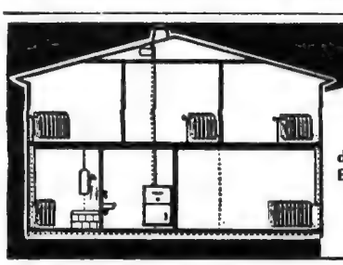
Ein Erzeugnis von
Gütermann & Co.,
7809 Gutach/Breisgau

Rolladen-Schneider oHG., Egelsbach/Hessen
Jederzeit unverbindlich Prospekte u. Beratung

Klare Schwimmbecken durch
niki-Bade-Filteranlagen mit Aeromix

Zur Algenverhütung niki Z 1 (ohne Chlor)
DM 17.—, Lieferung per Nachnahme, zuzüglich Porto.

INTERTRADE ● A. Stejskal ● 8 München 13 ● Postfach 252
niki-Bade-Filterbau ● Hohenzollernplatz 3 ● Tel. 37 41 24



Zentralheizung
vom Küchenherd:
Der „WITTEN"
dient zum Heizen aller Räume, zum Kochen, Backen, Braten, zur Versorgung von Bad und Küche mit Heißwasser.
Bitte fragen Sie die Wittener Herdfabrik
Witten/Ruhr · Abt. H I Postfach 227

Eine vornehme Atmosphäre
bringen Fackelmöbel in Ihr Heim. Die bildschöne, schlicht elegante Form der Fackelmodelle ist über den Tag hinaus modern. Man sieht es gleich: Wo Fackelmöbel stehen, hat der gute Geschmack gewählt. Verlangen Sie noch heute den kostenlosen, farbigen Fackelkatalog.

(Im offenen Umschlag nur 10 Pf Porto)
GUTSCHEIN Fackelverlag · Abt. N 328
7 Stuttgart, Postfach 442
Name: .....
Beruf: .....
Adresse: .....
(neue Postleitzahl)

Jeder Bauherr muß sich ferner darüber klar sein, daß der Kostenvoranschlag des Bauunternehmens nicht ohne weiteres einem anderen Bauunternehmen überlassen werden darf. Der Bauherr muß sonst damit rechnen, daß er von dem Bauunternehmer des ursprünglichen Kostenvoranschlages wegen ungerechtfertigter Bereicherung verklagt wird

RA. Z

Garage an der Grundstücksgrenze

Das Bundesverwaltungsgericht hat im Beschluß vom 2. 11. 1961 — I B 34/61 über den Bau einer Garage an der Grenze zum Nachbargrundstück Ausführungen gemacht, die nicht uninteressant sein dürften. Nach § 13 Abs. 4 Buchst. a und Abs. 5 der Reichsgaragenordnung vom 17. 2. 1939 kann die Errichtung von Kleingaragen an der Grundstücksgrenze von der zuständigen Behörde auch gegen den Einspruch des Nachbarn genehmigt werden. Weder eine Enteignung noch ein enteignungsgleicher Eingriff stellt eine solche Genehmigung dar. Das materielle Baurecht, zu dem auch die Vorschriften der Reichsgaragenordnung gehören, setzt grundsätzlich Inhalt und Schranken des Eigentums im Sinne des Artikels 14 des Grundgesetzes fest. Die Erteilung einer Genehmigung zum Bau einer Garage an der Grundstücksgrenze hängt nicht davon ab, daß der Bauherr oder die Bewohner bereits im Besitz eines Kraftfahrzeugs sind. Nach § 2 Abs. 1 Reichsgaragenordnung müssen Einstellplätze oder Garagen nicht nur für bereits vorhandene, sondern auch für zu erwartende Kraftfahrzeuge der Bewohner geschaffen werden. Umfang und Ausmaß dieser Pflicht bemißt sich nicht nach den jeweiligen persönlichen Bedürfnissen der Bewohner. Entscheidend ist der Bedarf, der von dem auf dem Grundstück errichteten Bauwerk ausgeht. Nach den heutigen Verhältnissen liegt ein Bedarf an der Unterbringung von Fahrzeugen in der Regel bei jedem Wohngebäude vor.

Regierungsrat Dr. Paul Pfaff, Berlin

Die im Jahr 1952 gebauten Wohnungen werden grundsteuerpflichtig

Der Wohnungsbau ist weitgehend auf 10 Jahre von der Grundsteuer befreit. Diese 10-Jahres-Frist ist für alle im Jahre 1952 fertiggestellten Wohnungen mit dem 31. März 1963 abgelaufen, so daß diese Gebäude ab 1. April 1963 der Grundsteuer unterliegen. Während der vergangenen 10 Jahre war die Grundsteuer nur nach dem Wert des unbebauten Grundstücks zu entrichten, während jetzt nach Ablauf der Vergünstigung der volle Wert, also einschließlich des Gebäudes, zur Grundsteuer herangezogen wird. Wie wird nun die Grundsteuer berechnet:

Drei Faktoren sind für die Grundsteuer bestimmend: der Einheitswert, die Steuermeßzahl und der Hebesatz. Einheitswert ist der vom Finanzamt festgestellte Wert für jede wirtschaftliche Einheit des Grundbesitzes. Die Steuermeßzahl beträgt

	in Gemeinden bis 25 000 Einwohner	in Gemeinden über 25 000 bis 1 Million Einwohner	in Gemeinden über 1 Million Einwohner
Einfamilienhäuser	8 v. T.	6 v. T.	5 v. T.
andere Gebäude des Einheitswerts	8 v. T.	7 v. T.	6 v. T.

Die ermäßigten Sätze für Einfamilienhäuser gelten jedoch nur für die ersten 30 000 DM des Einheitswerts. Übersteigt der Einheitswert eines Einfamilienhauses 30 000 DM, so ist für den Mehrbetrag die gleiche Steuermeßzahl wie für die anderen Gebäude anzuwenden. Für die Einteilung in die Gemeindegruppen ist das Ergebnis der Volkszählung vom 16. Juni 1933 maßgebend, so daß sich hier keine Änderungen ergeben. Der dritte Faktor zur Ermittlung der Grundsteuer ist der Hebesatz. Dieser ist in den einzelnen Gemeinden verschieden und wird von Zeit zu Zeit neu festgesetzt.

Beispiel: Einheitswert eines 1952 erstellten Einfamilienhauses in einer Gemeinde mit 30 000 Einwohnern: 20 000 DM.

Grundsteuermeßbetrag, der vom Finanzamt festzusetzen ist, 6 v. T. des Einheitswerts = 120 DM.

Bei einem Hebesatz der Gemeinde von z. B. 200 % ergibt sich eine jährliche Grundsteuer von 240 DM.

Die auftretende Mehrbelastung gegenüber den bisherigen Grundsteuerzahlungen können die Vermieter in der Regel auf die Mieten umlegen.

W. F.

Für höchste Ansprüche

in „echtem" Kunststoff

LEICHT inter style

im internationalen Stil, mit den bewährten naht- und fugenlosen Oberflächen in „echtem" Kunststoff. Eine große Anzahl maßgünstiger Einzeltypen mit praktischen Einbauten ergaben ein Spitzenprogramm mit dem LEICHT alle Wünsche in arbeitstechnischer und räumlicher Hinsicht realisieren kann.

Weitere Vorzüge sowie den **günstigen Preis,** erfahren Sie durch unsere Prospekte. Verlangen Sie vor Ihrem Kauf ausführliche Information.

Gutschein WB 20

für ausführliches Prospektmaterial und unverbindliche Information

Gebrüder Leicht Möbelfabriken Abt. WB 20, Schwäbisch Gmünd

IST TEPPICH-BODEN NUR EINE MODE-ERSCHEINUNG?

Immer häufiger entscheidet man sich heute bei der Wahl eines Fußbodens für Teppichboden. Warum? Nur weil es Mode ist? Nein! Denn gerade wer nicht nur mit den Augen kauft, wer neben der Schönheit auch noch die Gemütlichkeit und vor allem das Praktische will, wählt Teppichboden. Ja, man kann sagen, jeder, der einmal die Frage prüft, Teppichboden - ja oder nein? - wird sich am Ende der vielfachen Vorzüge wegen für einen solchen textilen Fußbodenbelag entscheiden. Hier ist nicht Platz, alle aufzuzählen. Erwähnt seien nur die am meisten geschätzten: Man wohnt wärmer und man wohnt leiser auf Teppichboden; bei Teppichboden hat die Hausfrau weniger Arbeit mit dem Fußboden und die wird ihr noch vom Staubsauger oder der Kehrmaschine abgenommen. Natürlich muß es eine erprobte, zuverlässige Qualität sein, wenn man ungetrübte Freude am Teppichboden haben will. Die tellux-Teppichboden-Qualitäten kommen von einem Hersteller, der als einer der Pioniere dieser neuen Tuftingware über umfangreiche Produktionserfahrungen verfügt. Darum ist tellux-Teppichboden so ausgereift, daß er mit einem Qualitätszeugnis verkauft werden kann, mit dem sich der Hersteller für beste Gebrauchseigenschaften verbürgt. Bitte, senden Sie diesen Kupon ein, wenn Sie mehr über Teppichboden und alles über tellux wissen wollen.

GUTSCHEIN

An den tellux-Beratungsdienst,
4407 Emsdetten/Westf.

Bitte schicken Sie mir
GRATIS
Original-Muster aller tellux-Qualitäten und Ihre ausführliche Informationsschrift über tellux-Teppichboden.

Name: _____

Ort: _____

Straße: _____

03632

tellux

KOBOLD

Der Motorrasenmäher für den gepflegten Rasen. Sie brauchen nicht zu schieben, denn vom Motor werden sowohl das Schneidwerk als auch die Räder angetrieben. KOBOLD schneidet das Gras wie mit einer Schere, weil der Schneidzylinder mit 5 Messern die einzelnen Grashalme glatt abschneidet; die Rasenfläche behält ihre kräftige grüne Farbe. KOBOLD hat Wickelschutz und einen starken deutschen Motor.

ROMO

Der Rotationsmäher, der mühelos sehr hohes Gras schneidet. Ausgerüstet mit einem unverwüstlichen Gehäuse und einem starken deutschen Motor von 2,5 PS.

HANDRASENMÄHER

mit neuen Vorteilen: Der Wickelschutz schützt Lagerung und Achse gegen Schmutz und lange Grashalme. Die drei Ausführungen
CADET 28 cm Schnittbreite
EDEN 33 cm Schnittbreite
COMET 38 cm Schnittbreite
haben kugelgelagerte Schneidzylinder und eine verstellbare Schnitthöheneinstellung.

KOSTENLOS senden wir Ihnen die Broschüre „Ratschläge für den schönen Rasen".

ABNER & CO., Abt. 12a
Solingen-Ohligs

Nutzungswert der Wohnung im eigenen Einfamilienhaus

§ 21 Abs. 2 des Einkommensteuergesetzes bestimmt, daß der Nutzungswert der Wohnung im eigenen Haus zu den Einkünften aus Vermietung und Verpachtung gehört, also auch der Nutzungswert der Wohnung im eigenen Einfamilienhaus. Die Ermittlung dieses Nutzungswertes ist aber im Einzelfall recht schwierig, weil hier Einnahmen zahlenmäßig nicht feststehen. An Stelle der Einnahmen mußte daher eine Rohmiete treten. § 29 Abs. 3 Einkommensteuergesetz sieht in Abweichung von den sonstigen Vorschriften für die Ermittlung des Nutzungswertes der Wohnung im eigenen Einfamilienhaus ein besonderes Verfahren vor, das in der sogenannten Einfamilienhausverordnung geregelt ist.

Danach kann dieser Nutzungswert in einem Hundertsatz des zuletzt festgestellten Einheitswertes des Grundstücks bemessen werden. Dieser Hundertsatz beträgt bei Gebäuden, die vor dem 1. 1. 1925 bezugsfertig geworden sind, 3 %; für solche, die nach dem 1. 1. 1925 bezugsfertig geworden sind, 3,5 %. Der sich durch Anwendung des jeweiligen Prozentsatzes auf den Einheitswert ergebende Betrag wird Grundbetrag genannt. Mit dem Ansatz dieses Grundbetrags sind sämtliche Ausgaben und Aufwendungen, die mit dem Gebäude in wirtschaftlichem Zusammenhang stehen, abgegolten, mit Ausnahme 1. der Schuldzinsen und 2. der Sonderabschreibung nach § 7 b des Einkommensteuergesetzes.

Zu 1.: In diesem Zusammenhang sind Schuldzinsen Zinsausgaben, die mit der einkommensteuerpflichtigen Einkunftsart Vermietung und Verpachtung in wirtschaftlichem Zusammenhang stehen. Dabei sind Erbbauzinsen wie Schuldzinsen zu behandeln. Den Schuldzinsen werden auch die Leistungen auf die Hypothekengewinnabgabe gleichgestellt, soweit sie dem Grunde nach überhaupt als Ausgaben bei der Einkunftsart Vermietung und Verpachtung abgezogen werden können (hier wiederum wirtschaftlicher Zusammenhang erforderlich; rechtlicher Zusammenhang genügt nicht). Unterschieden muß hier werden zwischen Schuldzinsen, die vor der Bezugsfertigkeit des Gebäudes, und solchen, die nach der Bezugsfertigkeit des Gebäudes angefallen sind. Während Schuldzinsen, die auf die Zeit bis zur Bezugsfertigkeit des Einfamilienhauses entfallen, sogenannte Bauzinsen, in voller Höhe abgezogen werden dürfen, ist der Abzug der sonstigen Schuldzinsen auf die Höhe des Grundbetrages beschränkt.

Zu 2.: Die Sonderabschreibung kann für Gebäude geltend gemacht werden, die zu mehr als 66⅔ % Wohnzwecken dienen. Darunter fallen in der Regel auch die Einfamilienhäuser. Die Sonderabschreibung berechnet sich aus den Herstellungskosten des Gebäudes. Dabei spielt es keine Rolle, ob diese Baukosten schon bezahlt sind oder ob sie mit Fremdkapital finanziert wurden. Der Abschreibungssatz beträgt im Jahr der Herstellung und im darauffolgenden Jahr bis zu je 7,5 %, wenn der Antrag auf Baugenehmigung nach dem 8. 3. 1960 gestellt worden ist. Bei vor diesem Zeitpunkt hergestellten Gebäuden beträgt der vergleichbare Abschreibungssatz bis zu je 10 %. In den darauffolgenden acht Jahren beträgt die Abschreibung bis zu je 4 % bzw. zehn Jahren 3 % der Herstellungskosten.

Ein sich durch den Abzug der Schuldzinsen und der Sonderabschreibung ergebender Verlust kann mit anderen Einkunftsarten, z. B. der Einkunftsart aus nicht selbständiger Arbeit, verrechnet werden.

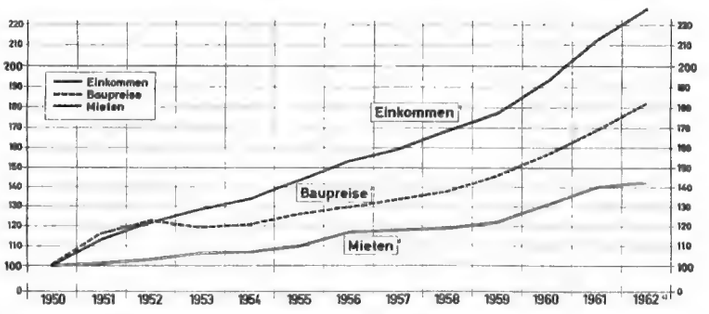
Beispiel: Der Bauherr ist Arbeitnehmer mit einem Jahresbruttogehalt von 7800 DM. Die Herstellungskosten seines Einfamilienhauses betragen 48 000 DM. Die Schuldzinsen bis zur Bezugsfertigkeit belaufen sich auf 725 DM, die sonstigen Schuldzinsen betragen 625 DM. Der Einheitswert wurde vom Finanzamt mit 15 500 DM festgestellt. Der Bauherr will die höchstmögliche Sonderabschreibung vornehmen.

Grundbetrag = 3,5 % von 15 500 DM	542,–	DM
·/· Schuldzinsen sonstige bis zur Höhe des Grundbetrages	542,–	DM
	–,–	DM
·/· Schuldzinsen bis Bezugsfertigkeit voll	725,–	DM
	– 725,–	DM
·/· Sonderabschreibung mit 7,5 % aus 48 000 DM	3600,–	DM
Gesamtverlust	4325,–	DM

Dieser Verlust ist mit den Einkünften aus nichtselbständiger Arbeit auszugleichen. P.

Einkommen — Baupreise — Mieten

1950 = 100



[1]) Durchschnittliches Bruttojahresentgelt aller Versicherten der Rentenversicherungen der Arbeiter und Angestellten (nach den amtlichen Feststellungen für die Rentenberechnungen). [2]) Preisindex für Wohngebäude. [3]) Teilindex Wohnungsmiete aus dem Preisindex für die Lebenshaltung. [4]) Vorläufig.

Bundesministerium für Wohnungswesen

TECHNIK

Licht unterm Dach

ist nötig. Aus diesem Grund sind Fenster auf dem Dach heutzutage nicht mehr wegzudenken. Sie haben nicht einmal unbedingt etwas mit Wohnungsnot zu tun; denn schon früher, als man das Wort „Wohnungsnot" noch gar nicht kannte, liebten es die Menschen, sich unterm Dach ein Studierstübchen oder ein geräumiges, lichtdurchflutetes Atelier einzurichten, obwohl ihnen in vielen Fällen ein großes Haus zur Verfügung stand. Dieser Wunsch nach Ruhe – verbunden mit dem Gefühl, von so „hoher Warte" aus über den Dingen zu stehen – hat sich bis heute erhalten. Er wird bei denen, die zunächst aus der Wohnungsnot heraus dazu gezwungen wurden, Wohnräume im Dachgeschoß einzurichten, neu geweckt. Und mit welcher Liebe und Sorgfalt, ja Begeisterung richten die Bewohner oft eine solche Dachwohnung ein! Der Ausbau des Dachgeschosses zu Wohn- oder Arbeitsräumen (Büro, Atelier u. a.) ist neuerdings wesentlich erleichtert, seit an die Stelle von Dachgauben große schräg in der Dachfläche liegende Fenster getreten sind. Dachflächenfenster, die dem veralteten und unpraktischen Atelierfenster gegenüber die Vorteile der besseren Be- und Entlüftung, der leichten Handhabung und des bequemen Putzens aufweisen, lassen das höchstmögliche Maß an Licht in den Raum unterm Dach. Sie sind leicht zu montieren, und die Kosten sind verhältnismäßig gering.

VELUX-Dachflächenfenster sind aus Holz, und zwar in altbewährter Weise Doppelfenster (Verbund). Schwingflügel sorgen für gute Lüftung. Die Holzteile sind nach außen mit Zinkkappen abgedeckt, so daß sie nicht Schaden nehmen können und auch kein Regenwasser in den Raum dringt.

Wenn das Fenster geschlossen ist, sorgt eine Spezialabdichtung dafür, daß sich kein Luftzug unangenehm bemerkbar macht.

Hersteller: Velux-GmbH, Hamburg-Stellingen, Postfach 13 528

Funkwellen öffnen das Garagentor

Jeder Kraftfahrer kann ein Lied davon singen: Das Öffnen von Garagentoren ist trotz aller Fortschritte im Bereich der Technik ein Problem. Der heimkehrende Autofahrer muß bei Nacht und Nebel, Schnee, Regen und Sturm sein Fahrzeug vor dem Garagentor verlassen, den Torschlüssel mit List und Tücke in das Schloß „fummeln", das Tor öffnen, Licht anschalten, den Wagen vorziehen und schließlich das Tor wieder schließen. Bei dieser Prozedur – wenige Meter vor dem Ziel – wird der Kraftfahrer unter Umständen klatschnaß, während er vorher 500 Kilometer trockenen Fußes zurückgelegt hat.

Deutsche Techniker haben nun gemeinsam mit amerikanischen Fachleuten einen automatischen Garagentoröffner entwickelt, der über drahtlose elektrische Impulse vom Wageninneren aus betätigt wird. Diese Tor-Matic-Anlage erfordert lediglich eine einzige Handbewegung, und das Garagentor öffnet sich wie von Geisterhand betätigt durch das Zusammenspiel elektrischer und elektronischer Elemente. Der neue Torautomat besteht im wesentlichen aus drei Teilen: dem Geber – er ist im Wagen installiert –, dem Empfänger, der an der Garagendecke montiert ist und von dort aus eine motorgetriebene Mechanik dirigiert, die das Tor öffnet bzw. schließt.

Der Geber ähnelt äußerlich einem kleinen Taschenradio. Er ist mit Transistoren bestückt und wird entweder am Armaturenbrett oder unsichtbar unter der Motorhaube angebracht. Den Betriebsstrom liefert die Wagenbatterie. Drückt man aufs Sendeknöpfchen, strahlt der Geber elektrische Wellen aus, die unter 10 Kilohertz liegen und bei der *„Wellenpolizei" der Post nicht* genehmigungspflichtig sind. Die drahtlosen Funkimpulse gelangen zum Empfänger, einem kleinen Kästchen an der Garagendecke. Bereits aus etwa 20 Meter Entfer-

Fortsetzung nächste Seite

Neckermann-Qualität zu Neckermann-Preisen

Das große Neckermann-Kühlschrankprogramm beweist es! Jeder Kühlschrank, ob Tisch- oder Standmodell, ob 45 ℓ, 132 ℓ, 135 ℓ, 145 ℓ, 165 ℓ, 225 ℓ, ob Absorber- oder Kompressor-Modell, ob mit Gefrierfach oder gar eine 102 ℓ Heimgefriertruhe, jedes Modell hat seinen Preis, seinen echten Preis.

145 ℓ Neckermann-Kompressor-Kühlschrank Nr. 808 Z 38 mit regelbarem Tiefkühlfach und Danfoss-Abtau-Automatik, komfortables, großräumiges Tischmodell, praktische Inneneinrichtung, Wechselstrom 220 Volt

145 ℓ nur DM 335,-

zuzügl. Gemüseschalen DM 10,-

dazu Neckermann-Kundendienst

Diese fortschrittliche Kundendienstorganisation sorgt für Ihre Zufriedenheit und betreut Sie auch nach dem Kauf. Bitte besuchen Sie unsere Neckermann-Kaufhäuser oder -Verkaufsstellen oder bestellen Sie noch heute den 480seitigen Neckermann-Katalog. Er kommt kostenlos.

GUTSCHEIN für die kostenlose Zusendung des neuen Neckermann-Kataloges
NECKERMANN-VERSAND KG · Abt. W 71 · 6000 Frankfurt 1

Bitte ausschneiden, auf Postkarte kleben.

Neckermann
DAS GROSSE VERSANDHAUS

ABT · W 71 · 6000 FRANKFURT 1

TECHNIK

Fortsetzung von Seite 29

nung nimmt er die schwachen Funksignale auf und gibt nun seinerseits das Kommando „Tor öffnen!" an einen 0,33-PS-Elektromotor weiter, der über Kettenantrieb prompt das Tor innerhalb von sieben Sekunden öffnet.

Das alles geht weich und fast geräuschlos vor sich; ein besonderer hydraulischer Stoßdämpfer verzehrt sogar den Anschlaglärm. Der Schlaf der lieben Mitmenschen bleibt ungetrübt. Sollten Kinder, Haustiere oder der Wagen selbst einmal in den Schließwinkel des Tores geraten, springt eine belastungsabhängige Steuerung automatisch ein: Das Tor bleibt sofort stehen, wenn es auf Widerstand stößt, und fährt selbsttätig zurück.

Die Torautomatik schließt selbstverständlich auch das Tor, und zwar sicher und selbsttätig ohne zusätzliche Verschlußeinrichtung. Schlösser und Schlüssel werden überflüssig.

Verfügt ein Garagentor erst einmal über eine Automatikanlage, sind den Ausbaumöglichkeiten und der Variabilität des Systems keine Grenzen gesetzt. Man kann z. B. noch weitere Bedienungsmöglichkeiten schaffen und durch Druckknopfschalter oder Schlüsselkontaktschalter die Anlage innerhalb wie außerhalb des Hauses jederzeit schalten. Da die Steuerung auf Schwachstrom arbeitet, sind die Installationskosten minimal.

Außerdem wird ein kleiner Hand-Geber geliefert. Mit Batterien ausgerüstet, ermöglicht er das Fernschalten des Tores aus der Tasche. Ein Druck auf die Taste genügt — das Tor öffnet sich ferngesteuert. Natürlich ist durch ein besonderes Verschlüsselungssystem garantiert, daß nicht jedermann eines jeden Garage auf die neue elektronische Weise öffnen kann.

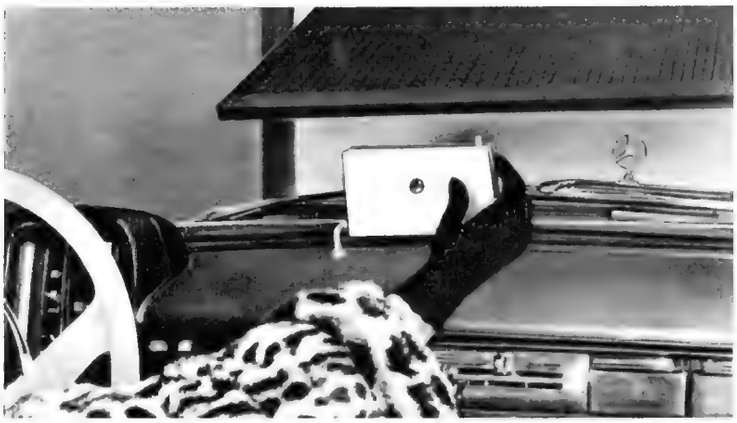
Die Herstellerfirma ist davon überzeugt, daß die Anlage trotz ihres beachtlichen Preises (ca. 1500 DM) bald zu den Selbstverständlichkeiten des gehobenen Wohn- und Lebensstandards gehören wird. Sie fühlt sich zu dieser Prognose durch das amerikanische Vorbild ermutigt. (Fa. Th. Düppe, Essen, Neckarstr. 33)

KHF

Neuer Dachbelag Benefol D

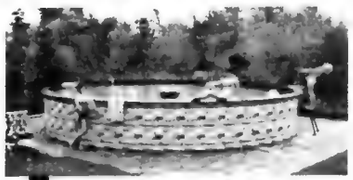
Die moderne Architektur verlangt moderne Baustoffe. Das bekannte kunststoffverarbeitende Unternehmen J. H. Benecke Acella GmbH, Hannover-Vinnhorst, hat unter dem Namen Benefol D einen PVC-Dachbelag entwickelt, der allen bauphysikalischen Bedingungen entspricht und sich bewährt hat. Er eignet sich besonders für die Abdichtung von Dächern mit wenig oder gar keinem Gefälle. Dabei kann das Material entweder auf Dächern aus Beton (Massivbeton, Betonplatten, Bimsstegdielen und Gasbetonplatten) und Holz (Schalung, Spanplatten, Industriesperrholz) oder auf eine zusätzlich notwendige Wärmedämmung

Mittels dieses kleinen Geräts im Wagen öffnet sich das Garagentor von selbst.



Benefol D wird in den noch warmen Klebeeinstrich spannungsfrei eingerollt.

Für Wochenend, Freizeit und Urlaub



Krülland

Schwimmbecken

Transportabel, leicht aufzustellen, außergewöhnlich standfest, in allen Größen und Preislagen

Bitte, fordern Sie ausführliche Informationen an

Krülland-Schwimmbecken, Neuß/Rhein
Am Obertor 6 · Telefon 12351

Soll Ihr Garten der schönste sein? Dann - Naturdünger

Peru-Guano

Qualitäts-Garantie nur in Originalpackung

Ihr Rasen wird zum Perser-Teppich, wenn Sie naturgemäß düngen mit

Peru-Guano

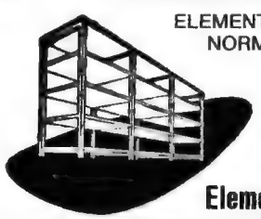
Qualitäts-Garantie nur in Originalpackung

Kostenlos

225-seitigen Foto-Katalog mit 277 gunst. Foto- und Filmapparaten-, Projektoren- u. Feldstecher-Angeboten Kamera ABC, 20 Schaja Vorteile. 1/3 Anzahl., 10 Raten, Ansicht, Garantie Ihre alte Kamera nehmen wir in Zahlung

Postkarte genügt

PHOTO SCHAJA
Abt. 74 · 8 MÜNCHEN 22

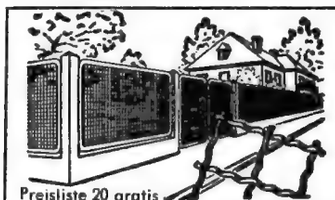


ELEMENT-NORM- REGALE AUS HOLZ

in allen Größen
für jeden Raum und Verwendungszweck

ohne Werkzeug schnell auf- und umgebaut. Böden verstellbar. Hohe Tragfähigkeit. Preiswert durch Serienfabrikation. Prospekte kostenlos.

Element-Zedlitz KG. 62 Wiesbaden, Riehlstraße 18 Tel. (0 61 21) 2 79 52 und 2 38 14



Preisliste 20 gratis

Drahtgeflechte aller Art
Kottmann & Co. · 59 Siegen

Regen nach Wunsch —

intensive Bewässerung ohne Bodenverkrustung, keine Beschädigung von Saaten und empfindlichen Pflanzen, mäßiger Wasserverbrauch, leichte Handhabung durch geringes Gewicht. Ausrollen, anschließen — ausruhen! So mühelos bewässern Sie mit dem

SUPPLEX WASSERSPRENGER

4 D.B.-Patente

OTTO REIPERT, Generalvertrieb, 6 Frankfurt am Main 1, Postfach 11 065

GIESCHE METALL-TÜREN

ELOXIERT EINBAU-FERTIG AB LAGER

Fordern Sie Prospekt an

GEORG VON GIESCHES ERBEN
LEICHTMETALLBAU
4805 BRAKE/BIELEFELD
TELEFON 52191

SPIEGELSCHRÄNKE

für Ihr Badezimmer
Leichtmetall · nichtrostend
Für Einbau oder Aufhängen
in Breiten von 60 bis 200 cm
fordern Sie bitte unser Prospekt an

JULIUS GERWIN KG
562 Velbert · Postfach 361
Ruf 53096

Das ist eine Anfrage wert...

denn für diese kleine Mühe erhalten Sie unsere neueste, große Kollektion schönster Qualitätsmöbel. Großumsatz und rationellste Fabrikation bedeutender Möbelwerke ermöglichen diese Preise!

Für DM 5,- Wochenraten

Hier unser neuestes Sonderangebot! ein kompl. **Schlafzimmer** 4-türiger Schrank (200 cm), 2 Betten, 2 Nachtschr., Wandspiegel, 2 Stahlmatr., 2 Schonerdeck., 2 Satz Matratzen, 2 Steppdecken od. 1 Tagesd., 1 Wäschetruhe zus. nur netto DM 565,-

Für DM 4,- Wochenraten

ein kompl. **Wohnzimmer** Wohnzimmerschrank, Bettcouch (200 cm), 2 Sessel, Couchtisch, Teppich und Blumenständer zus. nur netto DM 495,-

Für DM 3,- Wochenraten

eine komplette **Küche** Küchenschrank od. Schwedenkuche (100 cm), Tisch, 4 Stühle, Couch, Schuhschrank, Handtuchhalter zus. nur netto DM 395,-

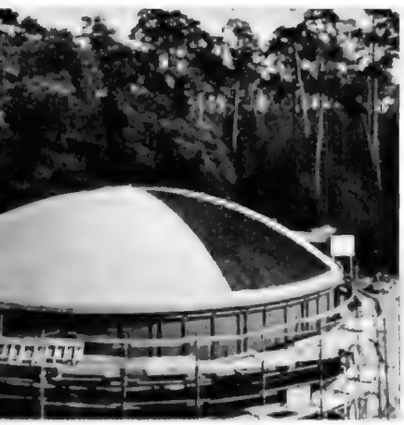
Lieferung frei Haus mit eigenen Fahrzeugen durch unsere Tischler. Fordern Sie unverb. unser Großbildangebot mit Möbeln jeder Art an

Möbel-Motzkau
326 Rinteln/Weser Abt. 107

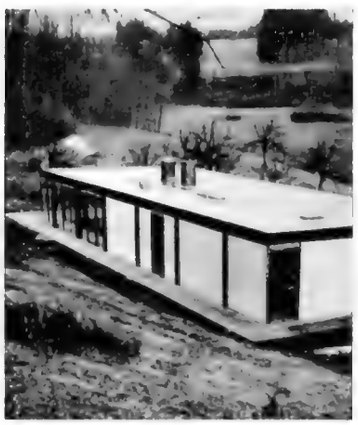
mittels Kleber für Benefol D aufgebracht werden. Die für die Verlegung von Benefol D notwendigen Kleber (Flächenkleber, Randkleber und Quellschweißmittel) werden ebenfalls vom Acella-Werk geliefert. Die unter der Wärmedämmung erforderliche Dampfbremse wird mit Benefol A, einer Spezialabdichtungsfolie auf PVC-Basis, erstellt. Die Überlappung an den Rändern der einzelnen Bahnen, die ca. 10 m lang und ca. 130 cm breit sind, werden bei der Verlegung durch Quellschweißen homogen miteinander verbunden. An Blech wird die Folie mit Randkleber fixiert. Benefol D kann zum Anschluß an Aufbauten auch an senkrechten Wänden hochgezogen werden.

Es hat eine ausgezeichnete Witterungsbeständigkeit, hohe Elastizität, Dehnung und Reißfestigkeit; ist wasserdicht und alterungsbeständig, dabei noch von hoher Abrieb- und Trittfestigkeit.

Kuppelbau Argonaut-Reaktor Karlsruhe mit Benefol D belegt.



Flachdach-Wohnhaus mit Benefol-D-Dachbelag eingedeckt.



Müssen Garagentore grau sein?

Die moderne Architektur legt so großen Wert auf Gestaltung und Farbe. Betrachtet man daraufhin die Neubaugebiete, dann findet man, daß bei den Garagen die Phantasie am Ende zu sein scheint. Warum wird ihnen nicht mehr Aufmerksamkeit geschenkt? Häufig stehen sie wie ein ungestalteter Block und farblos in der Gegend und passen nicht einmal zu den Garagentoren, die die Industrie längst in klarer, sauberer Art und in vielen Farben anbietet. Wollen die Erbauer sich nicht von daher inspirieren lassen?

Neue Entwässerungspumpe

Für die Entwässerung von Kellern, Garagen, Waschküchen und allen Räumen, die durch Hoch- oder Grundwasser gefährdet sind, ist jetzt eine neue Pumpe auf den Markt gekommen, der Turbo-Drainer:

Das Aggregat arbeitet unter Wasser, wiegt 11 kg und hat einen Durchmesser von 15 cm. Auch in engen Schächten ist es deshalb gut unterzubringen. Man stellt die Pumpe samt Steigrohr in den Entwässerungsschacht und schließt sie mit dem Stecker an das 220-V-Wechselstromnetz an. Das weitere erledigt die Schaltautomatik, eine sehr sicher arbeitende und unempfindliche Niveauschaltung, die den Motor in Abhängigkeit vom Wasserstand betätigt.

Hersteller: KSB, Klein, Schanzlin & Becker AG, Werk Amag, Nürnberg

Besseres Wasser

Nicht nur das Wasser aus Quellen und Pumpen ist nie ganz sauber; auch das Wasser der öffentlichen Wasserwerke enthält oft Verunreinigungen. Hier hilft der neuentwickelte Wasserfilter „Aqua Pure", der alle Partikel, wie Staub, Rost, Sand oder Algen, ausfiltriert. Im Filterbehälter werden Patronen aus reiner Zellulose verwendet, die sich leicht auswechseln lassen. Ein glasklares Kunststoffgehäuse gewährt eine ständige Kontrolle. Die Leistungsfähigkeit des Wasserfilters ist durch ein neues Prinzip begünstigt: Die Patronen sind so konstruiert, daß ihre Fasern nach der inneren Oberfläche hin immer dichter werden. Beim Durchfließen des Wassers dringen die abgefilterten Partikel in verschiedene Tiefen der Patrone vor und verhüten ein ausschließliches Ansammeln an der äußeren Oberfläche, das zu schnellen Verstopfungen führen kann. (H. Putsch & Co., GmbH, Hagen i.W.)

SAMMELMAPPEN
für 12 Hefte „DAS HAUS"
zum Preis von 4,20 DM
(einschl. Porto und Verpackung)
erhältlich bei
BURDA DRUCK UND VERLAG GMBH
Vertriebsabteilung, 76 Offenburg

Für die Hausfrau: Eine ganz private Ecke

Fotos Seite 32 bis 36: Max F. Wetterwald

Schon die geruhsame Kaffeepause kann Erholung und Entspannung bringen. Moderne Einbauküchen sind meist reine Arbeitsräume mit genügend großen Abstellflächen, aber ohne einen eigentlichen Küchentisch, der nur stören würde. Hier bietet die ausziehbare Platte auf Rollen einen guten Ersatz. Wenn Kaffeezeit ist, wird die Platte rasch herausgezogen, ein Stuhl ist schnell zur Hand: Die Pause kann beginnen. Ein richtiges Refugium ist das natürlich noch nicht, aber es ist immerhin ein Ansatz.

„Ich habe den ganzen Tag über keine ruhige Minute", ist der Stoßseufzer vieler Hausfrauen. Und eine solche Klage ist bestimmt nicht übertrieben. Der Pflichtenkreis der Hausfrau ist sehr weit gespannt, und vor allem gibt es im häuslichen Tageslauf keine geregelte Arbeitszeit. Hier gibt es keine Vierzig-Stunden-Woche, keine festgelegten Pausen und keinen Feierabend, vor allem wenn Kinder im Haus sind. Dabei sind es gerade die kurzen, aber intensiv genutzten Pausen, die einem die Spannkraft wiedergeben, mit der dann alles leichter läuft. Aber woher die Zeit nehmen, wenn nicht stehlen? Nun, genau das wollen wir Ihnen empfehlen: die Zeit stehlen. Nur ganz wenige Arbeiten sind nämlich so wichtig, daß man sie nicht für fünf oder zehn Minuten im Stich lassen könnte. Und sicherlich gäbe sich irgendwann am Nachmittag die Gelegenheit dazu. Das wichtigste ist der Entschluß, einmal am Tage alles liegen und stehen zu lassen, ganz abzuschalten, auszuspannen. Diese Methode wird von vielen Ärzten empfohlen. Dazu gehört natürlich ein geeigneter Platz, ein kleines privates Eckchen mit einer besonderen, gemütlichen Atmosphäre. Es muß etwas sein, was der Frau ganz allein gehört, nur für sie reserviert bleibt und mit ihrem Geschmack hergerichtet ist. Ein solches Refugium braucht nicht aufwendig zu sein: ein bequemer Stuhl, ein Tischchen, eine Lampe, ein paar nette persönliche Gegenstände. Der Idealfall wäre natürlich ein ganzes Zimmer als persönlicher Bereich — früher nannte man das Damensalon. Doch bei den heutigen Wohnraumverhältnissen ist daran meist ebensowenig zu denken wie z. B. an ein Herrenzimmer. Aber auch mit beschränktem Platz ist schon einiges zu machen. So kann das Eckchen im Schlafzimmer eingerichtet werden, oder es kann vom übrigen Wohnraum einfach mit einem Paravent abgeteilt sein. Sogar in der Küche kann eine kleine Ecke zum Refugium ernannt werden. Mit unseren Fotos geben wir ein paar Beispiele, wie die private Ecke der Hausfrau aussehen könnte. Die Beispiele sind nur als Anregung gedacht, denn nicht in der Kopie einer Vorlage, sondern im Einrichten nach eigenem Geschmack liegt der besondere Reiz. —ef—

DLW

Wohlfühlen muß man sich in jedem Raum, der mit dem herrlich samtweichen Fußgrund coverall ausgelegt ist – gleich, ob im Büro, in der Hotelhalle, im Konferenzzimmer oder in der eigenen Wohnung! Überall strahlt coverall kultivierte Behaglichkeit und Wärme aus; denn er besteht aus besonders weichem, fußwarmen Flor. Sie erhalten ihn als Vollbelag für den ganzen Raum, aber auch als Maßteppich nach Ihren Wünschen. Die sehr sorgfältige Auswahl und Zusammenstellung des Fasermaterials und seine solide Verarbeitung sind die Grundlage für zuverlässige Qualität. coverall ist schalldämpfend, wärmeisolierend und leicht zu reinigen. Zu Ihrer Auswahl stehen 5 Qualitäten in über 50 Mustern mit vielen sorgfältig ausgesuchten Colorits. Fragen Sie im guten Fachgeschäft nach coverall.

Deutsche Linoleum-Werke Aktiengesellschaft, Bietigheim/Württemberg

Für die Hausfrau: Eine ganz private Ecke

1. Klein, aber sehr persönlich ist diese Ecke mit dem zierlichen alten Sekretär und dem dazu passenden Stuhl.
2. Eine Ecke, in der alles vorhanden ist, was man braucht, um auszuspannen. Ein Vorschlag für das Schlafzimmer.
3. Ein wenig verspielt und nicht billig ist dieser Jugendstilwinkel. Auch diese Ecke paßt ins Schlafzimmer.
4. Wenn nur wenig Platz vorhanden ist, kann man auch die Frisiertoilette leicht zum Ruheplatz gestalten.
5. Gut ausgenutzt wurde dieser Winkel in einem Kämmerchen. Hierher kann man wirklich ungestört flüchten.
6. Grazil und nicht platzraubend ist diese Gruppe mit den Safarisesseln, die bequemer sind, als sie aussehen.

3

5

6

Für die Hausfrau: Eine ganz private Ecke

Die Couchecke im Wohnzimmer kann so gestaltet werden, daß sie nicht nur für Besucher oder ein abendliches Plauderstündchen bereitsteht, sondern eine Insel der Entspannung und Erholung wird. Da muß einmal die Möglichkeit gegeben sein, sich auszustrecken und damit echt auszuruhen, zum andern sollte man aber auch bequem sitzen, schreiben und lesen können, denn das gehört alles zum Ausspannen. Dazu müssen alle Borde und Platten griffbereit und in der richtigen Höhe angebracht sein.

SIEMENS

Wasser aus der Lichtleitung?

Nicht wörtlich, aber im übertragenen Sinne. Der Anschluß an die Steckdose genügt – und die **neue Siemens-Kleinpumpe** ist betriebsbereit.

Gartenberegnung, Leeren von Schwimm- und Planschbecken, Betrieb von Springbrunnen, Wagenwäsche, Wasserversorgung von Wochenendhäusern – das sind nur einige ihrer Anwendungsgebiete. Im Vergleich zu der großen Leistung von 1300 l/h sind das Gewicht und die Abmessungen dieser formschönen Kleinpumpe überraschend gering.

Gutschein für Informationsmaterial
Bitte senden an: Siemens-Schuckertwerke AG, 8520 Erlangen, HWA W 373, mit genauer Angabe von Name und Adresse auf Postkarte oder im Kuvert. Absender bitte genau angeben!

65-152

Neu für das Bundesgebiet!

Der patentierte KIS-Aluminium-Rolladen ist seit 10 Jahren im Ausland bewährt und ein Qualitätsbegriff in der Schweiz.

Die Vorteile
des KIS-Rolladens sind

1. **Kein Verziehen, kein Rosten, kein Faulen, kein Bandbruch**
2. **Dekorative Schönheit**
3. **Spielend leichter, lärmfreier Lauf**
4. **Kinderleichte Bedienung**
5. **Weniger Platzbedarf, kleiner Rollendurchmesser**
6. **Sehr gute Hitzeabstrahlung**
7. **Kein Anstrich mehr**
8. **Stets gepflegtes Aussehen bei minimalstem Unterhalt**

durch Eloxal fast unbegrenzt haltbar und wetterbeständig; in den verschiedensten Farben oder Farbzusammenstellungen lieferbar.

Alleinhersteller für das Bundesgebiet

Gustav Löffler

Oberflächenveredlung
Abt. Rolladenbau
Stuttgart-Vaihingen
Schockenriedstraße 31 · Telefon 78 81 41/42

Die heizende Stehlampe mit neuartigem Lichtstärkeregler und idealem Warmluftteppich!

Zu jeder Jahreszeit erfreut Sie diese aparte Kombination durch Platz- u. Arbeitsersparnis, Licht in 5 Stufen für Fernsehen und Parties, schnelle, preiswerte Heizung durch zugfreie Luftumwälzung nach allen Seiten, auch nur Ventilation, 6-Takt-Schalter, Thermostat, abnehmbare Lampe usw. Ab DM 168.-, ohne Lampe DM 112,50.

Das müssen Sie gesehen und erlebt haben, um es glauben zu können!

Unverb. Farbprospekt u. Lieferung ab Werk.
Königes-AB, 3251 Aerzen, Fach 36

Gutbrod gibt dem Rasen Schnitt

Schneiden Sie Ihren Rasen richtig!

Der Fachmann rät: Nehmen Sie einen GUTBROD MOTO-MOWER Rasenmäher mit Batterie-Antrieb, Elektro- oder Benzin-Motor.

Schon ab DM 266.- erhalten Sie einen Qualitätsmäher

MM 29

gut weil **Gutbrod** MOTO-MOWER

130x56x75 cm hoch, in hell, mittel- und dunkelbraun

Formschöner Sessel für jeden Haushalt und Büro DM 39,50
Ein Schrank für viele Möglichkeiten (Heim u. Büro) DM 68,50
Fahrbarer Abstelltisch, unentbehrl. f. Heim u. Büro DM 42,50
Bequemer Drehstuhl, den jeder gebrauchen kann DM 39,50

10 Tage zur Ansicht. Bei Nichtgef. Rückgaberecht. 3 Jahre Garantie.

EKAWERK, 4934 HORN/LIPPE, ABT. 73/A

Fordern Sie unverbindl. Farbprospekt. Kein Vertreterbesuch.

Direkt ab Fabrik:

Stahlrohr-Muldenkarre
70 Ltr. Inhalt
nur DM **60.-**

Lieferung franco Ihrer Bahnstation

Zweirad-Transportwagen
Kasten 86x57x20
Tragkr. 150 kg nur **60.-**
Anhängerkupplung dazu DM 7.-

BEIDE mit Kugellager u. Luftbereifung 320x60 mm

Garantie: Geld zurück bei Nichtgefallen

Richter & Mohn, HSA, 5762 Hachen i. W.

WEISSTALWERK ZIMMER & CO.
5901 NIEDERDIELFEN b. SIEGEN · POSTFACH 16

Unsere Kurzgeschichten

Kleines, liebes Mütterchen

VON ANNELIESE WEBER

Liesel hat sich müde gespielt. Sie hatte soviel Sorgen um ihre Puppe Grete, die sich ein paar Tage gar nicht wohl fühlte. Es war nicht leicht. Nun liegt Liesel mit heißen roten Bäckchen im Schlaf, den genesenden Liebling im Arm. Die Eltern betrachten sie lächelnd, und der Vater murmelt zärtlich: Kleines Mütterchen!

Aus Liesel wird eine Elisabeth. Eine prächtige junge Frau fürwahr, die sich vorgenommen hat, glücklich zu werden. Im Augenblick ist sie es ganz gewiß. Sie hat ihren ersten Sohn geboren, und sie ist ein wenig eingeschlummert. Langsam breitet sich ein seliges Gelöstsein über ihr Gesicht und verwischt das Angestrengte der Züge. Ein junger Vater neigt sich über beide und flüstert beglückt: Kleine, liebe Mutter!

Später heißt sie Mutter Liesbeth. Elisabeth klingt so feierlich, und das Leben hat mehr Arbeitstage als Feierstunden. Sie ist nun eine Mutter vieler Kinder und nicht mehr so darauf bedacht, selbst glücklich zu sein. Gewiß denkt sie noch manchmal an früher, so wie man sich beim Einbringen der Ernte kurz der ersten Sommerabende voll Wärme und Rosenduft erinnert: kostbarer Besitz und unverlierbar. Aber das Leben ist weitergeschritten, und die Losung des Tages heißt, zärtlich und fordernd, kläglich oder stolz, immer: Mutter!

Zuletzt heißt sie Großmutter. Einen anderen Namen hat sie nicht mehr. Man hat ihn vielleicht vergessen. Aber das schadet auch nichts. Heißt sie denn nicht Großmutter — das ist „große Mutter", und ist das nicht der beste Name, den sie haben kann? Welche Summe an Schönem und Schwerem birgt er. Nun liegt das alles hinter ihr. Sie ist nicht müde, o bewahre, aber mild geworden. Alle Rauheit, die ihr das Leben aufgezwungen hat, um ihr weiches Herz vor den Ihren zu bergen, ist nicht mehr notwendig. Notwendig ist nur noch Güte, und die leuchtet aus ihren alten Augen, wenn die hart gewordenen Hände sorglich das Deckbett der kleinen Enkelin Liesel richten, die schlafend ihr Püppchen an sich drückt.

Und mit einem kleinen Seufzer, von dem sie selbst nicht recht weiß, gilt er der Erinnerung oder ihrem — Rheuma, lächelt sie still: Kleines, liebes Mütterchen!

Mütter sind halt so...

VON GEO HERING

Ein eigenes Häuschen war der große Wunsch von Martha Staufer, aber es war immer ein schöner Traum geblieben. Wenn man sechs Kinder großzuziehen hatte und der Mann nur ein schlichter Bahnbediensteter war, dann mußte man schon zufrieden sein, wenn man die heranwachsenden Kinder nähren und kleiden und zu ordentlichen Menschen erziehen konnte.

„Wenn die Kinder erst einmal groß sind und auf eigenen Füßen stehen, dann werden wir uns irgendwo ein Häuschen bauen", tröstete Christian Staufer manchmal seine Frau, und diese Hoffnung schwebte wie ein freundlicher Stern über Marthas Leben. Aber als Christian allzufrüh an den Folgen eines Betriebsunfalls starb, versank auch dieser Stern. Martha Staufer verzweifelte indessen nicht, sondern wandte ihre ganze Liebe den Kindern zu, von denen eines um das andere den Weg ins Leben fand.

Und nun sollte sich Marthas Wunsch doch noch erfüllen. Peter, ihr ältester Sohn, hatte sich in der Stadt, wo er Arbeit gefunden hatte, ein Haus gebaut und drängte nun die Mutter, zu ihm zu ziehen, damit sie es schön habe für die alten Tage.

Voller Stolz zeigte Mutter Staufer den Brief des Sohnes dem kleinen Kreis ihrer Bekannten, und sie war ganz aufgeregt über die Veränderung, die so plötzlich in ihr Leben getreten war. Es bedurfte allerdings keiner allzugroßen Vorbereitungen zum Umzug, denn was die Mutter Staufer an Entbehrlichem besessen hatte, war schon lange Eigentum der Kinder geworden. So konnte ein Lastwagen, den ihr Peter geschickt hatte, gut das Wenige verladen, das sie noch hatte.

Das neue Haus, das Peter gebaut hatte, lag am Rand der Stadt. Es war ein schmuckes Einfamilienhaus mit einem Balkon, mit einem hübschen Garten davor und einer guten Aussicht auf Wälder und Wiesen. Auch das Stübchen, das der Mutter zugewiesen wurde, war geräumig und voller Licht. Martha Staufer richtete sich häuslich ein, Peter und seine Frau Irmgard gaben sich alle Mühe, der Mutter den Aufenthalt in ihrem Haus zur Freude zu machen.

Nachdem sich Martha einigermaßen mit ihrer neuen Umgebung vertraut gemacht hatte, wollte sie nicht länger feiern. Sie band sich ihre alte Arbeitsschürze um und begab sich zu Irmgard

in die Küche, um ihr beim Waschen des Geschirrs zu helfen.

Aber Irmgard nahm ihr lächelnd den Teller aus der Hand.

„Geh, Mutter, damit werd' ich doch leicht allein fertig. Ruh dich nur aus, du hast in deinem Leben lang genug gearbeitet ..."

Martha Staufer sah die Schwiegertochter einen Augenblick verständnislos an und stand eine Weile unschlüssig, ehe sie kopfschüttelnd wieder auf ihre Stube ging. Aber sie konnte nicht lange untätig bleiben.

Nachdem sie ein wenig in ihren eigenen Sachen herumgekramt hatte, verließ sie das Zimmer wieder und begab sich in den Garten, wo Peter eben daran war, die Sträucher zu kalken. Sie nahm einen Rechen vom Zaun und wollte damit die Wege ebnen.

„Das hat dir doch niemand geschafft, Mutter", verwies ihr Peter dieses Tun. „Wir verlangen doch nicht, daß du für uns noch arbeitest." Martha Staufer stützte sich auf ihren Rechenstiel und seufzte. „Ich tue ja gern ein bißchen mithelfen, es macht mir gar nichts aus", meinte sie. „Ich kann ja nicht den ganzen Tag in der Stube bleiben ..."

„Das sollst du auch nicht", lachte der Sohn. „Geh nur spazieren, aber zu arbeiten brauchst du nicht." Folgsam wie ein Kind lehnte die Mutter den Rechen wieder an den Zaun. Ein paarmal versuchte sie noch, sich irgendwie im Haus nützlich zu machen, aber immer wieder wurde ihr bedeutet, daß man keine Arbeit von ihr verlange und nur wünsche, daß sie ein schönes Leben bei ihnen habe. Mutter Staufer fügte sich geduldig diesen Wünschen, wie sie sich ein ganzes Leben lang geduldig allem gefügt hatte, was an sie herangekommen war. Sie ging spazieren, saß am Fenster und las ein wenig im Kalender und Sonntagsblatt. Nach einigen Tagen aber gab sie beim Mittagessen ihren Entschluß kund, wieder fortzugehen.

Peter und Irmgard sahen betroffen von ihren Tellern auf.

„Ja, was hast du denn, Mutter, gefällt es dir denn nicht bei uns?" fragte Peter. Die Mutter schüttelte lächelnd den Kopf.

„Ihr braucht mich ja nicht ...", meinte sie.

„Brauchen?" fragte Peter verständnislos.

Peter und Irmgard sahen einander an. Dann erhob sich Irmgard und legte die Hand auf Marthas Schulter. Ihr Herz hatte verstanden.

„Bleib nur, Mutter, bleib nur, wir brauchen dich. Warte noch ein wenig, dann wirst du Sorge genug haben mit deinen Enkelkindern ..."

Da lächelte Martha Staufer glücklich und war zufrieden.

„Mütter sind halt so", meinte Irmgard und sah verheißungsvoll zu ihrem Mann hinüber, dem die Freude aus dem ganzen Gesicht strahlte.

Kühlen im neuen Stil!

Der in seiner Form bestechende AEG-Kühlschrank SANTO ist platzsparend und ganz dem Stil der modernen Küchen angepaßt. Ein ungewöhnlich großer Kühlraum kann voll ausgenutzt werden. Breitraum-Frosterfach, Abtau-Automatik, die praktische Wassertasche und vor allem der Sicherheits-Magnetverschluß - das alles sind Vorteile, die Ihnen AEG-Kühlschränke SANTO bieten. Noch ein weiterer Vorteil: Ihr AEG-Kühlschrank SANTO wird immer und überall vom vorbildlichen Kundendienst der AEG betreut. Lassen Sie sich die SANTO-Modelle - lieferbar von 120 bis 280 Liter Inhalt - einmal bei Ihrem Fachhändler vorführen oder verlangen Sie mit dem Coupon ausführliches Prospektmaterial.

AEG Kühlschrank SANTO

aus Erfahrung gut

Mehr über alle AEG-Kühlschränke SANTO erfahren Sie, wenn Sie den nebenstehenden Coupon an die AEG in Nürnberg senden.

An die AEG-Hausgeräte-Werke, Abteilung K 48
85 Nürnberg, Postfach 180
Senden Sie mir bitte unverbindlich Prospektmaterial über AEG-Kühlschränke SANTO

Name .....

Ort .....

Straße .....

Bitte ausschneiden und auf eine Postkarte aufkleben.

Auch Ihr Garten **eine Oase der Ruhe**

mit unseren **SSM-Garten- u. -Terrassenmöbeln**

farbenfroh · bequem · wetterbeständig · preiswert

Für Ihr Eigenheim
SSM-Kunststoffrolladen und
-Balkonverkleidungen

Fordern Sie Katalog und Bezugsquellennachweis.

Süddeutsche Stahlrohr- und Maschinenbau-GmbH.

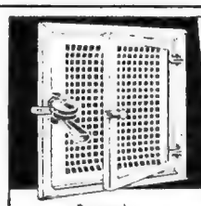
7144 Asperg/Württ., Postfach 22, Ruhrstraße 6, Telefon Ludwigsburg 0 71 41 / 55 31.

NATURHOLZZÄUNE

heißimprägniert

Verlangen Sie Prospekte

Ernst Sauter, Zaunfabrikation
Reutlingen, Württemberg, In Laisen 3, Tel. 6668

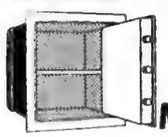


Wirksamen Schutz gegen Einbruch und Glasschäden bieten bewährte und formschöne

Gifega STAHL-KELLERFENSTER

Prospekte Essen, Postfach 454

Diebessicher - feuersicher



Ob das Haus in Bau oder schon fertig, stets leicht einzumauern. Prospekt anfordern.

Mauertresor

W. Marshall, Abt. 42
Stuttgart, Bolzstraße 8

AB FABRIK

frachtfrei nur DM **60.-** **Transportwagen**
Kastengröße 86 x 57 x 20 cm, Luftbereifung 320 x 60 mm, Kugellager, Tragkraft 150 kg Anhänger-Kupplung dazu 7 DM

Stahlrohr-Muldenkarre mit Kugellager, 85 Ltr. Inhalt, Luftbereifung 400 x 100 mm 70.- 70 Ltr. Inhalt, Luftbereifung 320 x 60 mm, nur DM **60.-**

Garantie: Geld zurück bei Nichtgefallen

Müller & Baum BB 5762 Hachen i. W.

Prospekt kostenlos

+ führt zum Ziel

1 +26	2 +3	3 •	4 +17	5 +30	6 +19	7 +13
8 +16	9 +10	10 +11	11 +24	12 +8	13 •	14 +7
15 •	16 +15	17 +6	18 +27	19 +20	20 +34	21 +22
22 +18	23 +31	24 +32	25 •	26 +35	27 +29	28 •
29 •	30 +25	31 +28	32 •	33 +5	34 •	35 •

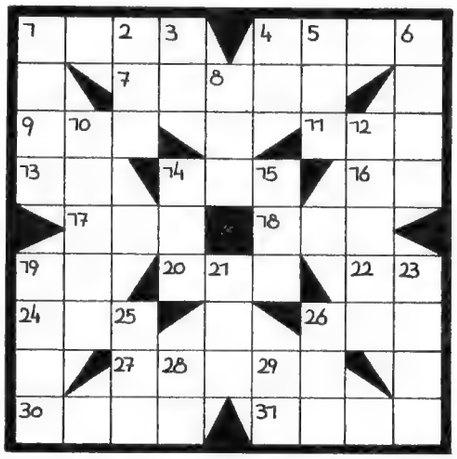
Die eingekasteten Felder sind mit je einem Buchstaben auszufüllen. Es werden zunächst Wörter gebildet. Jedes zu erratende Wort beginnt in dem im Text „ab Nr. . . ." bezeichneten Feld, womit die links obenstehende Zahl gemeint ist. Das +-Zeichen mit der rechts untenstehenden Zahl nennt das für den folgenden Buchstaben bestimmte Feld. Hierbei ist dann wieder erst die im Kästchen obenstehende Zahl zu beachten. Ist der Buchstabe eingesetzt, führt die untere +-Zahl wieder zum nächstbezeichneten Feld, wie jeweils angegeben. Der letzte Buchstabe eines jeden gefundenen Wortes kommt immer in ein numeriertes Feld mit eingezeichnetem Punkt o h n e +-Zahl.

Die Wörter bedeuten (ch, ö und ü = je ein Buchstabe):

ab 12 = Nutzinsekt
ab 9 = deutsches Wörterbuch
ab 14 = Verlagsprodukt
ab 1 = genormtes Maß
ab 23 = im Sport: Übungsboot
ab 21 = Wurzelgemüsefrucht
ab 2 = Spielkarte
ab 33 = Edelmetall, gesetzlich feste Grundlage vieler Währungen
ab 4 = Schlächtereiprodukte

Alle waagrechten Reihen, fortlaufend gelesen, ergeben jetzt eine Spruchweisheit von Wilhelm Busch (acht Wörter).

Kreuzworträtsel

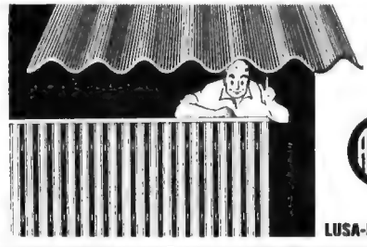


Waagrecht: 1. bekannter Klarinettenartist, 4. vorübergehend Anwesender, Besucher, 7. spanischer Bankier und Großindustrieller, 9. Gerinnmittel, 11. Fruchtbrei, 13. italienischer Artikel, 14. lateinisch: Sammlung geflügelter Worte, 16. lateinisch: und, 17. alkoholisches Getränk, 18. Stadt in Mainfranken, 19. Abkürzung für Summa, 20. international bekannter Schachspieler, 22. Fürwort, 24. wertvolles, nützliches Tier, 26. Singstimme, 27. westdeutsches Gebirge, 30. Schweizer Nationalheld, 31. großes Gewässer.

Senkrecht: 1. Kinderspielzeug, 2. Anerkennung, 3. Kraftfahrzeugkennzeichen für Krefeld, 4. japanisches Brettspiel, 5. Bergwiese, 6. seelenkundlicher Versuch, Eignungsprüfung, 8. Nebenfluß der Donau, 10. Stadt in der Schweiz, 12. Böses, Unangenehmes, 14. Behörde, 15. schlangenähnlicher Fisch, 19. Kartenspiel, 21. Gegensatz von zu, nicht verschlossen, 23. Singvogel, 25. germanische Totengöttin, 26. englisches Bier, 28. arabischer Artikel, 29. Kraftfahrzeugkennzeichen für Emmendingen (ü = ue).

Auflösung des Rätsels „+ führt zum Ziel" ab 12 = Imme, ab 9 = Duden, ab 14 = Buch, ab 1 = Din, ab 23 = Gig, ab 21 = Möhre, ab 2 = As, ab 33 = Gold, ab 4 = Wurst. Die waagerechten Reihen: Das, worum du dich bemühst, möge dir gelingen!

Auflösung des Kreuzworträtsels: Waagrecht: 1. Blik, 4. Gast, 7. Orion, 9. Lab, 11. Mus, 13. Ia, 14. Ana, 16. et, 17. Rum, 18. Aub, 19. Sa, 20. Tal, 22. es, 24. Kuh, 26. Alt, 27. Eibel, 30. Teil, 31. Meer. – Senkrecht: 1. Ball, 2. Lob, 3. Kfa, 4. Go, 5. Alm, 6. Test, 8. Inn, 10. Aarau, 12. Uebel, 14. Amt, 15. Aal, 19. Skat, 21. auf, 23. Star, 25. Hel, 26. Ale, 28. il, 29. EM.



ATLANWELL PLATTEN

durchsichtig und in gedeckten Tönen in vielen Farben · viele Verwendungsmöglichkeiten.

ATLANPROFIL KUNSTSTOFFZAUN

kein Anstrich mehr · lange Lebensdauer · stabil · zum Selbstmontieren.

LUSA-Plastic-Verkaufs-GmbH · 7547 Wildbad Fach 204

Weg mit der schrillen Klingel!

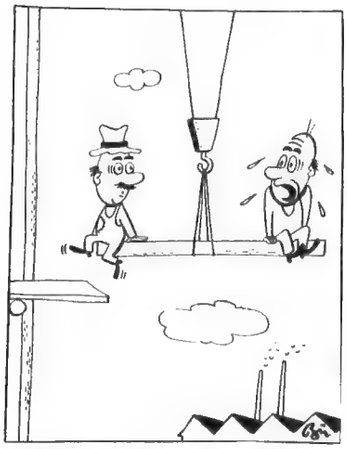
Der neue TICINO-Zweiton-Gong bringt nervenschonenden Wohlklang in Ihr Heim!

- kein Erschrecken, sondern Freude, wenn es läutet
- keine Verwechslung mit dem Telefon
- leichte Selbstmontage durch einfaches Austauschen der alten Klingel!

Fordern Sie den Farbprospekt an! Lieferung gegen Nachnahme von DM 19,50 zuzüglich Porto. Rücknahme bei Nichtgefallen! Tausende zufriedener Kunden!

INTERTRADE 8 München 13 Postfach 252 Abt. T

Freundlichkeiten am Bau



„Warum soll ich denn nicht 'runterklettern, Jupp?"

„Aber, aber, wer wird sich denn gleich so gehenlassen!"

„Kannste mir noch mal verzeihen?"

„Bevor ich helfe — in welcher Partei sind Sie?"

„Führt der Krause da 'n neuen Rock 'n' Roll vor oder hat er wieder nur Ärger mit dem Stromkasten?"

Das eigene Haus — lang gehegter Wunsch, der endlich in Erfüllung gehen konnte. Daran soll alles solide und beständig sein. Ins Badezimmer gehören Bade- und Brausewanne mit dem Elefantenzeichen — zur Freude der ganzen Familie. Gusswannen — aus einem Guss — sind stabil, korrosions- und fugenfest und vor allem besonders geräuschdämmend. Mit der kräftigen Wandung halten Gusswannen ein Leben lang. Die vierfache Porzellanemaillierung verleiht ihnen ein schmuckes, strahlendes Aussehen. Gusswannen gibt es in vielen Formen, Größen und Farben.

Lassen Sie sich unverbindlich und kostenlos unseren ausführlichen Farbprospekt schicken.

Gemeinschaft
der Hersteller
von Gusswannen, Abt. 32/24
4 Düsseldorf 1,
Postfach 3009

GUSS

nur
Qualitätsgusswannen
tragen dieses
Zeichen

Von 8 Badewannen sind mehr als 5 aus Guss

Überragende Vorteile!
Elektr. Universal-Spritzpistole
BURGIA-N — stärkeres Modell
Hervorragende Qualität, sehr handliche Form, leistungsstarker elektr. Antrieb. Max. Leistung 4—5 atü, spritzt ohne Kompressor 1000 verschiedene Flüssigkeiten durch Anschluß an jede Steckdose. Tausendfach erprobt. Garantie für jedes Gerät. Kauf jederzeit ohne Risiko: Rückgaberecht innerhalb 3 Tagen.
Preis: Kompl. Gerät nur DM 75.— per Nachnahme direkt von
BRENNENSTUHL-APPARATE TÜBINGEN-PFRONDORF 72 c

SELL-Einbauküchen
aus Stahl und Holz aus der ersten und ältesten deutschen Spezialfirma für Einbauküchen. Individuelle Beratung und Planung, Anlieferung, Einbau und Kundendienst. Fordern Sie unsere kostenlosen Prospekte L-63 an.
Sell-Haus- und Küchentechnik GmbH.
6348 Herborn/Hessen

Algenverhütung
in Freibädern
und Springbrunnen

Fekta®
TH. GOLDSCHMIDT A.-G.
43 ESSEN · POSTFACH 17

... alles
wächst
besser mit
Torfmischdünger
Super-Manural

FLORA TORF

Die farbige Broschüre
„Auch Ihr Garten wird schöner" gibt Ihnen
viele Hinweise für die Gartenpflege.
Fordern Sie diese bitte kostenlos beim
Torfstreuverband · 29 Oldenburg
Postfach 1229 an.

WASSER IM GARTEN

Selbstversorgung auch im kleinsten Garten – Obst- und Gemüseanbau – Wassererschließung und Brunnengestaltung

Ein an sich hübsch und ertragbringend angelegter Obstgarten mit Laube oder Kleinhaus, wie er aus dem Grundriß, Bild 1, ersichtlich ist, entspricht dann nicht mehr so ganz den haustechnischen Erfordernissen, wenn eine bleibende Wohnbenutzung den vorübergehenden (Wochenend-)Aufenthalt überwiegt. In diesem Falle macht sich das Fehlen einer Gemüseanbaufläche bemerkbar. Man wird deshalb den Grundriß entsprechend umgestalten und eine Teilung zwischen Obstgarten und Gemüseanbau vornehmen, ohne daß die Erträge aus dem Obstgarten zu sehr geschmälert werden.

Daß im vorliegenden Falle eine besonders günstige Einteilung der Obstgartenanlage gewählt wurde, geht aus der folgenden Aufstellung (nach Eipeldauer) hervor:

Wie ersichtlich sind hier auf einer kleinen Fläche fast alle Obstarten vertreten, was für die Winterbevorratung besonders erwünscht ist. Bei richtiger Pflege stellt ein derartiger Nutzgarten übrigens nicht nur ein Schmuckstück, sondern mit seiner nur 240 qm großen Fläche und einem Ernteertrag von durchschnittlich 600–800 kg Obst auch eine recht beachtliche Nutzleistung dar. Nur die Buschbäumchen (2–7) beanspruchen einen verhältnismäßig großen Platz, der nur bei größeren Obstgärten gerechtfertigt ist.

Für die Anlegung eines Gemüsegartenteiles empfiehlt sich deshalb, die Buschbäume 3, 4, 6 und 7 herauszunehmen und die Buschbäumchen 2 und 5 durch „Halbstämme" zu ersetzen. Der dadurch gewonnene Platz reicht alsdann für sechs Gemüsebeete von etwa 4 m Länge und 1 m Breite und für zwei Spargelbeete aus.

Die Wasserversorgung gewinnt mit der Gemüsegarten- und Hausbewirtschaftung an Bedeutung. Die

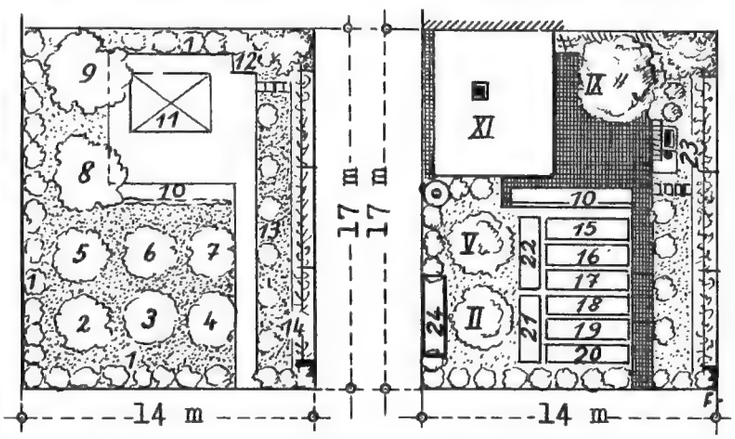


Abb. 1: Obstgarten mit Laube

Abb. 2: Obst- und Gemüsegarten im Kleinhaus

(1) Johannisbeeren, (2) Zwetschgen, (3) Pflaumenbuschbaum, (4) Ringlotte, (5) Pfirsich, (6) Apfel, (7) Birne, (8) Marillenhalbstamm, (9) Weichselhochstamm, (10) Weinspalier, (11) Laube, (12) Blütenhecke, (13) Stachelbeersträucher, darunter Erdbeeren, (14) Apfel- und Birnenspindeln.

(II) Zwetschgen, (V) Pfirsich, (IX) Weichselhochstamm, (XI) Kleinhaus mit Kochnische, (16–22) Gemüsebeete, (23) Brunnen und Pumpe, (24) Kompost.

Teilung der Wassernutzung mit einem Anrainer ist zumeist nur ein Notbehelf und führt nicht selten

PROGRESS
Badeofen für Kohle und Öl

- als Niederdruckgerät kohle- und ölbeheizt zur Versorgung der Badewanne
- als druckfestes Gerät zur zentralen Warmwasserversorgung

Fordern Sie Prospekte bei Abteilung 17

EUGEN LAIBLE KG. ULM-DONAU
BADEAPPARATEFABRIK

Schiebekarren, 70 Liter, luftber. 320×60 mm DM 58,-
Handw. und Anhänger Kasten 90×55×20 cm, Kugell., luftber., 400×60 mm. Tragkraft 200 kg DM 75,50
Naturholz-Gartenmöbel 4teil. Garnit. DM 175,-
Frachtfrei. Buntkatalog gratis.
D. Lückhoff, Frohnhausen üb. Dillenburg, Hausf. 100

3S Fertig-Garagen
Schön
Massiv
Preisgünstig
AUS STAHLBETON
Katalog durch Selbstbau-Ges., Göttingen, Berliner Straße 1 b

Heckenschneiden wird zum Vergnügen!
So wunderbar schnell, sauber und leicht schneidet meine
Elektro-Heckenschere
alle Heckenarten nur DM 149,–
Bildprospekte gratis.
Reinhart Muuhs
235 Neumünster-Gart. 10

Ein TÄNZER heizt ein ganzes Haus!
Ideal für Etagen-Wohnungen, Einfamilien-Häuser und Landwirtschaftsbetriebe: Die moderne Kombination von TÄNZER-Kuchenherd und Zentralheizungskessel. Mit einer einzigen Feuerstelle haben Sie eine mollig warme Wohnung, immer heißes Wasser – auch zum Baden – und einen Kuchenherd, der jederzeit zum Kochen, Braten und Backen bereitsteht. Ist das nicht eine feine Sache? Und sparsam ist der TÄNZER obendrein.
Gratis-Katalog mit interess. Informationen bitte gleich anfordern!
TÄNZER-WERK · Abt. H 28-3 HANNOVER-L

KRISTALLKLARES WASSER
ohne Chemikalien garantieren Ihnen die
BMF Swimming-Pool-Kieselgurfilter mit h-autom. Umwälzung-Oberflächen und Bodenabsaugung. Festeinbau – transportabel
BMF Kunststoff-Swimming-Pool Selbsteinbau, einfachste Montage verschiedene Größen ab DM 800.–
Buntkataloge – Angebote – Beratung durch die Hersteller
Baum & Mehring, Filterbau, 7315 Weilheim/Teck (Württb.)

zu Meinungsverschiedenheiten und Streit. Die einfachste und zweckmäßigste Lösung ist deshalb stets ein eigener Anschluß an ein gemeindliches oder städtisches Wasserwerksnetz. Wo dieses infolge ungünstiger örtlicher Lage des Grundstückes nicht möglich ist, empfiehlt sich die Errichtung einer eigenen Gartenbrunnenanlage, bestehend aus einem Brunnen und einer einfachen Pumpeneinrichtung.

Elektrische Hauswasserwerke, die es in jeder Größe und Preislage gibt, sind in jedem Fall vorzuziehen, da sie das lästige Wasserschleppen überflüssig machen und das Wasser mit kräftigem (Spritz-) Druck an jede geplante Stelle des Hauses und Gartens transportieren können. Aber für kleine Garten- und Behelfswohnhäuser, für kleine Obst- und Gemüsegärten und dergleichen ist doch die einfachste Brunneneinrichtung mit einer Handkolben- oder Flügelpumpe noch immer ein recht brauchbarer und wirtschaftlicher Ersatz. Nicht selten genügt schon ein „Schlagbrunnen" oder ein gebohrter Brunnen von einigen Zoll Filterdurchmesser, um daraus das Grundwasser mit Hilfe einer Schwengelpumpe, nach Bild 3, zu fördern. Wir erhalten dann eine Wasserstelle mit einem gemauerten und zementierten Wasserbassin, an welches das Brunnensteigrohr unter dem Pumpenflansch mittels einer Rohrschelle befestigt werden kann.

Solche Wasserstellen, bei denen die Kolbenpumpe über Tage angeordnet ist, reichen für eine Tiefe des Grundwassers bis maximal 6 bis 7 m.

Etwas schwieriger und kostspieliger gestalten sich die Brunnenbauarbeiten, wenn der Grundwasservorrat in größerer Tiefe lagert. Dann kann das Brunnenfilter nicht mehr in die grundwasserhaltige Erdschicht eingerammt bzw. eingeschlagen werden, sondern es ist ein etwas weiteres Bohrloch herzustellen, welches gegebenenfalls mit Eisenrohren ausgekleidet werden muß, so daß ein „Pumpenzylinder" am Brunnensteigrohr so tief versenkt werden kann, daß dieser etwa 3 bis 4 m über dem Grundwasser — besser noch in diesem — zu liegen kommt. Der Antrieb der Untertagepumpe erfolgt mit Hilfe eines etwas größeren Pumpenständers ohne Kolben, direkt über dem Brunnenbohrloch.

In günstigstem Falle können nach diesem bekannten System noch Grundwasservorräte bis zu etwa 20 bis 25 m Tiefe aufgenommen werden. **Fortsetzung nächste Seite**

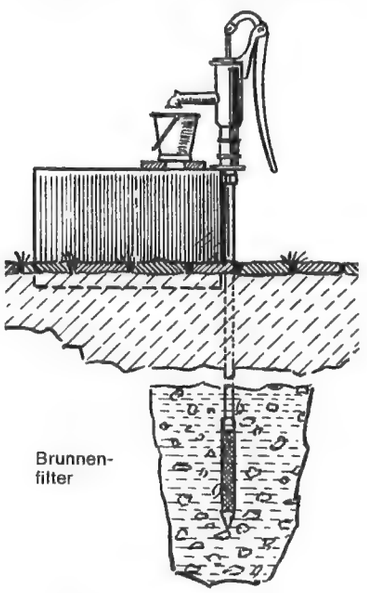


Abb. 3: Schlagbrunnen

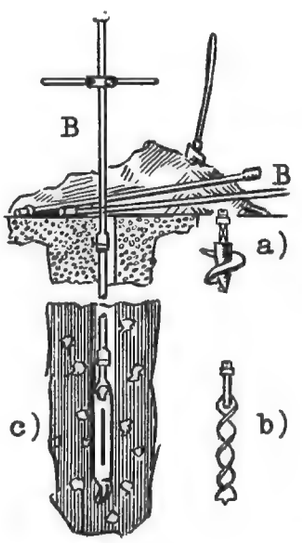
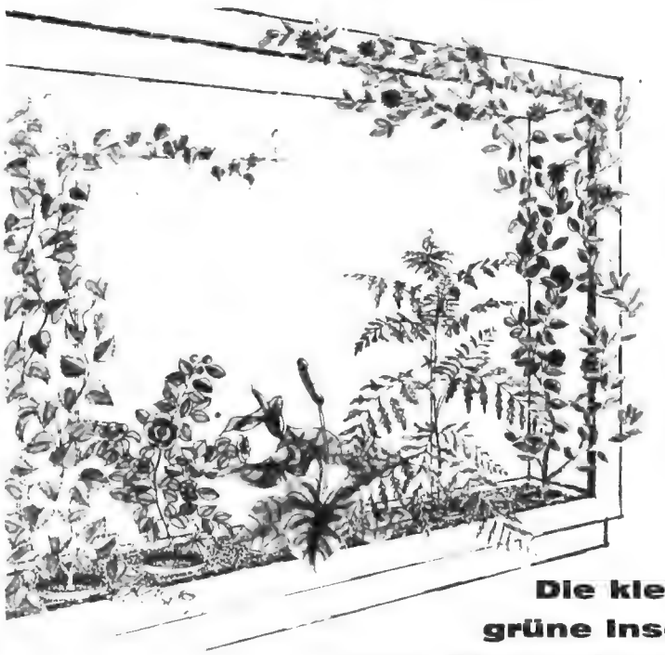


Abb. 4: Erdbohrer



Die kleine grüne Insel – unser Blumenfenster

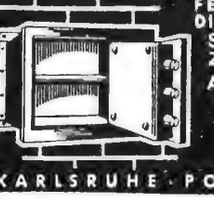
Oft wird beim Hausbau bis auf die letzte Steckdose alles vorgeplant — und doch wird ein Blumenfenster vergessen. Aber der nachträgliche Einbau ist möglich — und für jede Art von Blumenfenstern gibt es geeignete Pflanzen.
In einem kühlen, nur mäßig beheizten Raum gedeihen z. B. so reizvolle Gewächse wie **Känguruhwein, Kamelie, Zimmerkalla, australische Silbereiche, Hoya.**

Weitere Anregungen für die Pflanzenauswahl, die Pflanzenpflege und die Einrichtung eines Blumenfensters gibt unsere Broschüre „moderne Blumenfenster", die wir Ihnen gern gegen eine Schutzgebühr von 20 Pfennig (2 Briefmarken à 10 Pfg.) zusenden.
Deutsche Gartenbau-Gesellschaft e.V., Abteilung 3 F; Bonn, Koblenzer Straße 33

Beleuchtete Springbrunnen

Leises Plätschern durch 12, 33 oder gar 50 Düsen! Aparte Modelle ab DM 69.—, m. autom. Farbspiel ab 110.—. Neuheit mit austauschb. Düsensätzen ab 135.—. Kein Wasseranschl. u. ideal als Luftverbesserer. — Zahlungserleichterung! — Fordern Sie sof. unverbindl. herrl. Farbprospekte an von
Th. E. Garvens, Abt 24
Aerzen üb. Hameln, Postf. 48

WAND-TRESOR



FEUER- UND DIEBESSICHER
Schlüssel- od. Zahlenschloß
AB DM 59.-
HEIM-TRESOR
ABT. 7/5
KARLSRUHE · POSTFACH

Fernsehprogramm nach Maß

BILD UND FUNK bringt das Fernseh- und Rundfunkprogramm, wie Sie es brauchen, genau auf Ihren Empfangsbereich zugeschnitten.
Täglich 4 Seiten Programm für Fernsehen und Rundfunk.

BILD UND FUNK erhalten Sie bei jedem Zeitschriftenhändler.

Erprobt – bewährt

ORIGINAL KULTUS RASENMÄHER M 61

EINE WAHL DIE IMMER BEGEISTERT!

DER NEUE „KULTUS-RASENMÄHER M 61" VEREINIGT IN SICH MODERNSTE FORMGEBUNG MIT LETZTEN KONSTRUKTIVEN ERKENNTNISSEN

- DURCH WALZENANTRIEB KEINE RADSPUREN MEHR
- SEHR LEICHTE HANDHABUNG
- STABILE STAHLBLECHKONSTRUKTION
- PREISGÜNSTIG • VOLLE GARANTIE

KULTUS LÖST JEDES SCHNITTPROBLEM

KULTUS M 61 12" und 14" Schnittbreite
KULTUS 10" und 12" Schnittbreite

KULTUS HECKEN- UND GRASSCHEREN IN BESTER QUALITÄT
DLG anerkannt.

Ausführliche Prospekte auch über Motorrasenmäher und Gartenschneidwerkzeuge erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder durch:

CARL SCHLEMPER · RASENMÄHER- UND GARTENGERÄTEFABRIK · SOLINGEN-OHLIGS ABT. H

Küllenberg

Den schönsten Rasen Ihrer Nachbarschaft

erhalten Sie durch regelmäßiges Schneiden, Bürsten und Walzen. WOLF-Geräte machen die Rasenpflege leicht. Lesen Sie den Ratgeber „Schöner Rasengarten". 7.20 DM im Buchhandel. — Ob Rasenteppich oder Unkrautwiese, ob eben oder hügelig, einerlei:

WOLF Geräte

Deutschlands meistgekaufte
Motor-Rasenmäher

passen sich auch Ihrem Rasen an. Verstellbarer Windkanal verbessert die Schnittqualität. Motodux 4fach wandelbar. Motodux-Kabelfix mit patentierter Kabelroll-Automatik mäht elektrisch ohne Kabelsorgen. Spielrasen wird mit WOLF-Mundor gekehrt. Die Kehrbürsten fördern den Graswuchs. Vergessen Sie auch das Walzen nicht.

Auch mit Grasfangkorb

Qualität — Sicherheit — Beratung — Kundendienst. — Prospekt beim Fachhandel oder von der

WOLF-Geräte GmbH, 524 Betzdorf/Sieg, Abt. 11

Horrwarths-Zäune

R. Horrwarth, 741 Reutlingen-Sondelfingen
Ebnestraße 8 · Telefon-Verwahl 0 71 21/68 08

Zerlegbare **Obstregale**

für Haushalt, Einzelhandel, Kantine und Gastronomie, mit zwei Holzböden und zwölf ausziehbaren Obsthorden mit Anschlagsicherung. Obsthorden: Stahldraht mit Plastiküberzug. Prospekt über viele Typen vom

Postfach 130
Abt. AW 1 · 4992 Espelkamp-Mittwald

Immer spiegelklares Wasser in Ihrem Schwimmbecken

bei nur **einer** Beckenfüllung im Jahr durch die bewährte OSPA-Wasserpflege

OSPA autom. Wasser- und Oberflächenreinigung
OSPA Umwälz-Filtrierung
OSPA Boden-Absaugung
OSPA Chlorezon-Entkeimung
OSPA Schwimmbad-Heizung

Verschiedene Anlagen zur Wahl · In- und Auslandspatente
Fordern Sie kostenlos Farbprospekte direkt vom Werk
Oscar Pauser · Apparatebau · **7070 Schwäb. Gmünd 4**

Achtung Bauherren und Hausbesitzer!

Verkauf auch in Benelux

Heizen Backen Kochen

und heißes Wasser für Küche und Bad mit nur einer Feuerstelle im ganzen Haus!

Oel oder Kohle jederzeit umstellbar

Heibacko

heizt das ganze Haus mit Doppelfeuerung

Katalog (neu) gratis. Karte genügt!

Fragen Sie einfach die älteste deutsche Altesbrenner-Heißluftherdfabrik. Referenzen überall.

Heibacko-Werk/A · Wolfenbüttel

Sonderangebote 63

Qualitätsmöbel ohne vorherige Anzahlung mit schriftl. Garantie

Für 5,- DM Wochenraten komplettes Schlafzimmer

Esche, weiß gebleicht, Seiten Macoré, Kleiderschr., 200 cm, 4tür., 2 Betten, 2 Nachtschränke, Wandspiegel mit Konsole, Stahlrahmen, 2 Polsterauflagen, 3tlg., 2 Schonerdecken, Tagesdecke oder 2 Steppdecken, 2 Bettvorleger, Plastic-Wäschetruhe, Frisierhocker zus. nur **DM 597,-**

Für 4,45 DM Wochenraten komplettes Wohnzimmer

Seit. Macoré, nußbaumf., Türen hell Ahorn, Wohnschrank, 200 cm, Schlafcouch, 2 Sessel, Couchtisch, Teppich, Stehlampe, Blumenständer zus. nur **DM 537,-**

Für 2,70 DM Wochenraten Kücheneinrichtung

Schwedenküche, Polyester-Kunststoff, 110 cm, Eckbanktisch, 4 Eckbankstühle, Teppich, Handtuchh., Fußbank zus. nur **DM 327,-**

Fordern Sie unverbindlich unser Farbbildangebot mit über 1000 Wohnbeispielen. Liefrg. frei Haus. Fachm. Aufst. in Ihrer Wohnung durch unsere Tischler.

Seit 1928

MÖBEL-BECKER KG. · 3282 Steinheim/Westf. · Abt. 52/LT

WASSER IM GARTEN

Fortsetzung

Wie der Brunnenmacher einen gebohrten Brunnen anlegt, richtet sich nach den Erdschichten am betreffenden Ort. Die Bohrung im weichen Mutterboden beginnt zumeist mit einem an einer „Bohrstange" (B) befestigten Tellerbohrer (a), Abb. 4. Zum Auflockern etwas festerer Schichten dient beispielsweise der spiralförmige „Schlangenbohrer" (b); für härtere Sand-, Ton- und Lehmschichten die „Stahlschappe" (c).

Das Bohrgestänge, welches durch Aufsetzen neuer Stangen, dem Bohrfortschritt entsprechend verlängert werden muß, wird an einem anklemmbaren Dreheisen von Hand gedreht und dadurch der Erdbohrer „umgesetzt".

Dieses als „Drehbohren" bezeichnete Verfahren zeichnet sich durch Einfachheit und Billigkeit aus. Für etwas tiefere Bohrlöcher von z. B. über 10 bis 15 m Tiefe stehen den Brunnenbaufirmen auch noch andere Verfahren z. B. leicht transportable Bohrapparate mit maschinellem Antrieb zur Verfügung, die den Erdbohrer schneller und sicherer dem Ziel zuführen, selbst wenn die Grundwassererschließung sich teilweise in festen, härteren Erdschichten vollzieht.

Bei der Wahl des Brunnenstandortes wird man mit Rücksicht auf eine eventuelle Verseuchungsgefahr durch Bakterien darauf zu achten haben, daß eine bakterielle Einschwemmung (z. B. Typhus) aus in der Nähe gelegenen Abort-, Kompost-, Abwasser- und Sickergruben usw. unterbleibt. Die vorgeschriebenen Mindestabstände zwischen Gruben und Brunnen sollen bzw. müssen deshalb eingehalten werden, woran bei der Wahl des Bohrpunktes gedacht werden sollte.

Ing. K. F.

Wasser ist für die meisten Gartenfreunde ein mit Liebe umhegtes, schmückendes Element, handle es sich um ein Vogelbecken, einen kleinen Teich für Zierfische oder gar um ein fließendes Gewässer. Die Kosten einer solchen Anlage sind bescheiden im Vergleich zu der Freude, die sie Kindern und Erwachsenen bereitet. Es ist gar nicht schwer, durch eigene Arbeit aus einem Brunnen oder aus der Leitung den Garten mit Wasser zu versehen, in dem sich die Sonne spiegelt.

Dicht am Haus sind kleine flache Wasserbecken angelegt, in denen sich die Sonne spiegelt. In besinnlichen Stunden unter der schattenspendenden Terrasse zu sitzen, ist das nicht ein gesundes Gegengewicht gegen die Hast unserer Tage? Die Anlage ist ein Teil der Umgebung des auf den Seiten 1—5 beschriebenen Hauses.

Fotos: Deyhle

WASSER IM GARTEN

Killesberg: Dieser kleine Teich ist durch den natürlichen Hang und Natursteine begrenzt. So ist das Künstliche der Anlage vermieden.

Killesberg: Solche direkt an die Terrasse anschließenden und noch in sie einbezogenen Wasserbecken lassen sich einfach herstellen.

Diesem flachen Becken, eben erst fertiggestellt, fehlt noch die dazugehörige Pflanzung.

Fotos: Weber (3), Hase (2)

Üppiger als die übrigen Wasserbecken ist dieses zwischen Haus und Obstgarten gelegene; schmuck durch seine Gestaltung und durch seine Bepflanzung.

Ein natürlicher Wasserlauf wurde in die Gartengestaltung mit einbezogen. Willkürlich angeordnete Natursteine und geeignete Bepflanzung erhöhen die Wirkung.

Wasser im Garten: Keukenhof in Holland

Foto: Ernst Deyhle